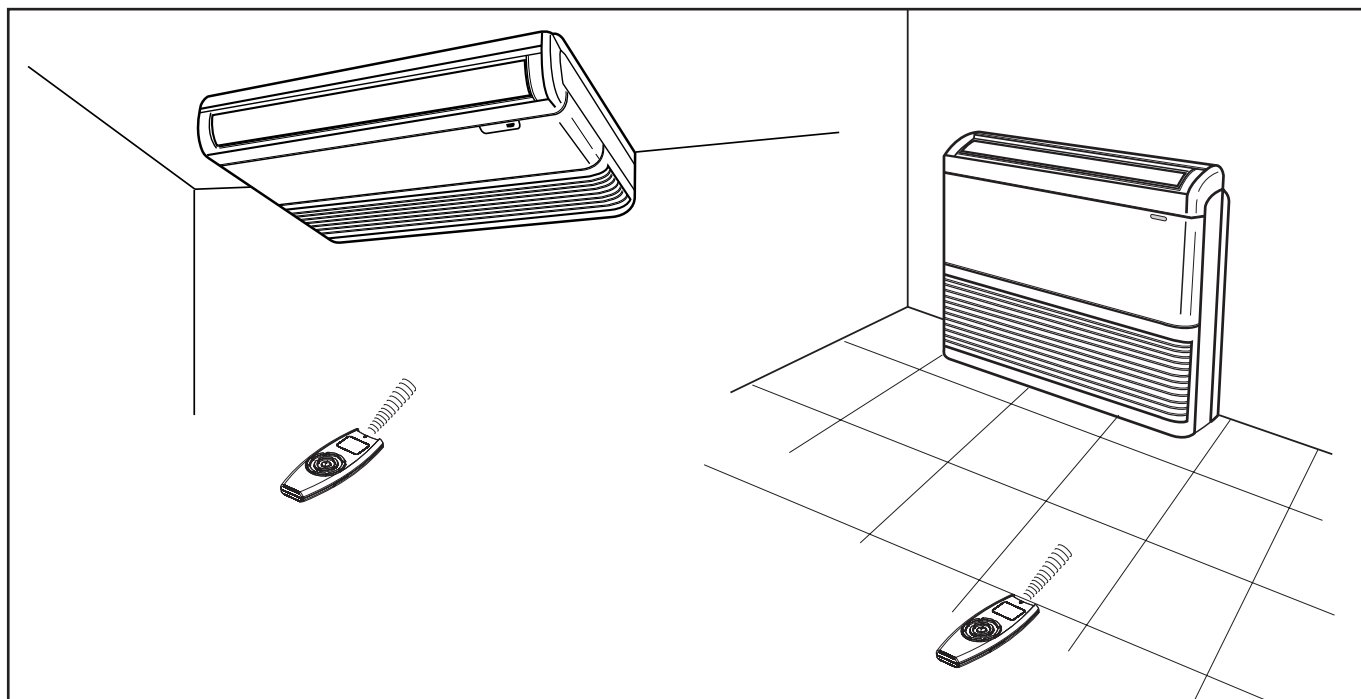


KPSW

UNITE TERMINALE TYPE CONSOLE/PLAFONNIER
FLOOR OR CEILING TYPE TERMINAL UNIT
UNITÀ TERMINALE TIPO CONSOLE E PLAFONIERA
UNIDAD TERMINAL TIPO SUELO Y TECHO
KONSOLE ODER-DECKEKLIMAGERÄT



MARQUAGE CE

Ce produit marqué **CE** est conforme aux exigences essentielles des Directives :
 - Basse Tension n° 2006/95/CE.
 - Compatibilité Electromagnétique n° 89/336 CEE modifiée 92/31 CEE et 93/68 CEE.


AVERTISSEMENT POUR L'ELIMINATION CORRECT DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPEENNE 2002/96/CE

Au terme de son utilisation cet équipement ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères. Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective locaux ou auprès des revendeurs assurant ce service. Eliminer séparément un équipement électrique et électronique permet d'éviter des potentielles retombées négatives pour l'environnement et la santé humaine dérivant d'une élimination incorrect et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément ces équipements, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

SOMMAIRE

1 - Généralités	2
2 - Présentation	2
3 - Mise en place	3
4 - Raccordements / Schéma électrique.....	7
5 - Accessoires	10
6 - Mise en service.....	10
7 - Maintenance	10

1 - GENERALITES

1.1 - PREAMBULE

- Le matériel doit être installé, mis en service et entretenu par du personnel qualifié et habilité, en accord avec les réglementations locales et dans les règles de l'art.

1.2 - CONDITIONS GENERALES DE LIVRAISON

- D'une façon générale, le matériel voyage aux risques et périls du destinataire.
- Celui-ci doit faire immédiatement des réserves écrites auprès du transporteur s'il constate des dommages provoqués au cours du transport.

1.3 - TENSION

- Avant toutes opérations, vérifier que la tension et la fréquence plaquées sur l'appareil correspondent bien à celles du réseau.

1.4 - PRECAUTIONS

1.4.1 - CIRCUIT HYDRAULIQUE

- Température mini d'entrée d'eau : 4°C.
- Température maxi d'entrée d'eau : 60°C.
- Pression maxi de service : 16 bar.

1.4.2 - AIR AMBIANT

- Température mini de reprise : 5°C.
- Température maxi de reprise : 32°C.

Attention : Pendant l'arrêt de l'installation, en cas de température ambiante voisine de 0°C, il y a risque de gel des tuyauteries. Prévoir la vidange du circuit hydraulique.

1.5 - USAGE

- Cet appareil est destiné à la climatisation de locaux pour le confort des personnes.

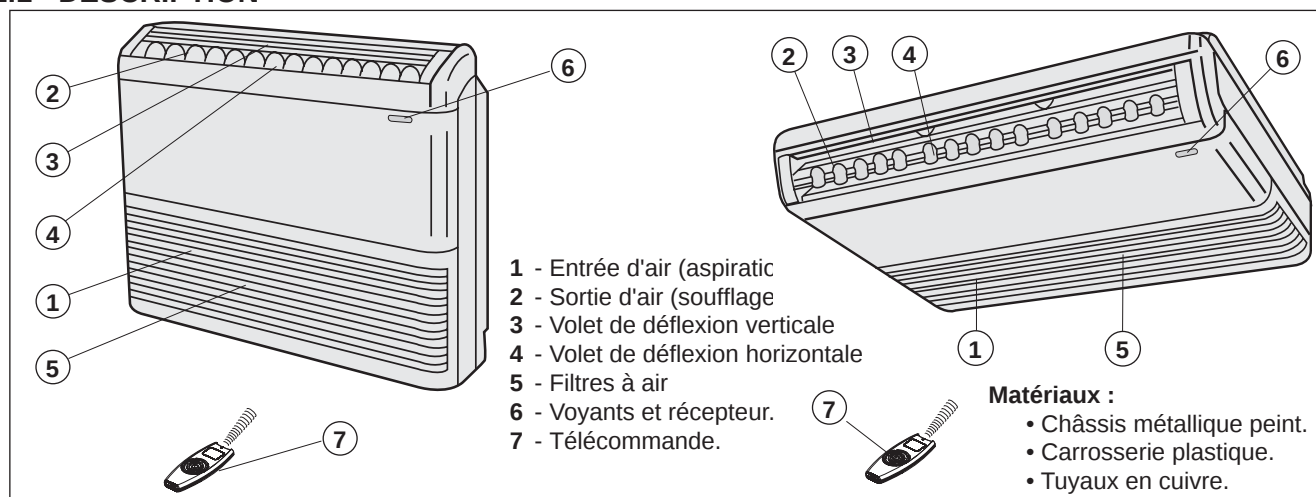
1.6 - MODELES

- "2 tubes" pour toutes les tailles.

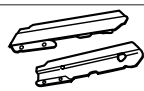
2 - PRESENTATION

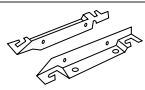
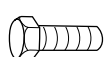
- Consulter la notice technique.

2.1 - DESCRIPTION



2.2 - ACCESSOIRES LIVRES AVEC L'APPAREIL

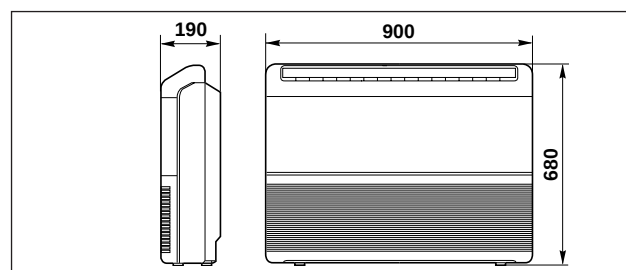
Accessoire		Q ^{té}
Cheilles		2
Vis 4 x 30 (fixation pièce d'appui)		2
Pièce d'appui mural		1
Gabarit de perçage		1
Notices 1 Notice d'installation 1 Notice d'utilisation		2
Collier		1
Panneaux latéraux (droit ou gauche)		2

Accessoire		Q ^{té}
Vis 4 x 10 (fixation panneaux)		4
Isolant (pour raccords)		1
Joint (protection opercule)		1
Supports latéraux		2
Rondelles		4
Boulons H M8		4
Rondelles spéciales		4
Telecommande		1

2.3 - POIDS

- Poids net : 23,5 kg
- Poids emballé: 31 kg

2.4 - DIMENSIONS



3 - MISE EN PLACE

3.1 - CHOIX DE L'EMPLACEMENT

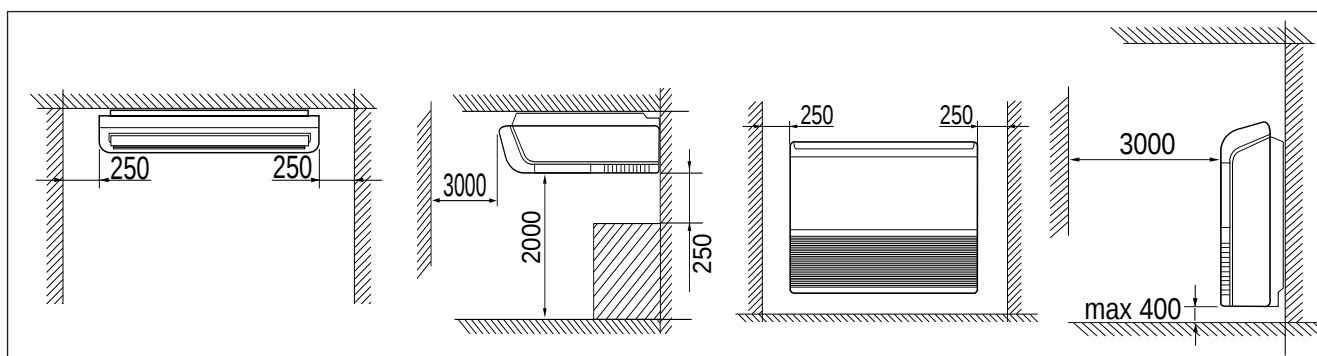
Sélectionner l'emplacement de l'appareil en fonction des critères suivants :

- Appareil prévu pour être installé dans des locaux abrités (IP20). Ne pas l'installer dans des pièces très humides ou exposées à des projections d'eau (buanderies par exemple).
- Ne pas le placer à proximité de prises électriques.
- Les grilles de reprise d'air et de soufflage doivent être dégagées de tout obstacle afin que le soufflage puisse se faire correctement dans toute la pièce.

- Le mur sur lequel le traitement d'air sera monté devra être suffisamment épais pour ne pas avoir de résonance et pour ne pas produire de bruit.
- Prévoir le passage des tubes et des câbles électriques.
- Il est nécessaire que l'espace libre autour de l'appareil, (voir dessin ci-dessous), soit scrupuleusement respecté.

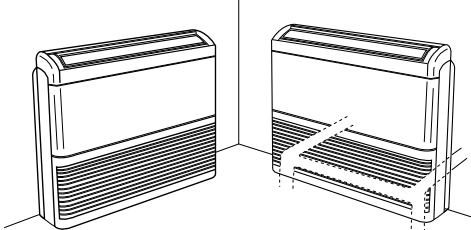
TROIS POSSIBILITES DE MONTAGE :

- Montage console posée au sol,
- Montage console en allège,
- Montage plafonnier.



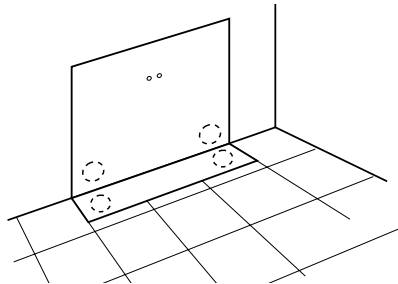
3.2 - MONTAGE AU SOL

A



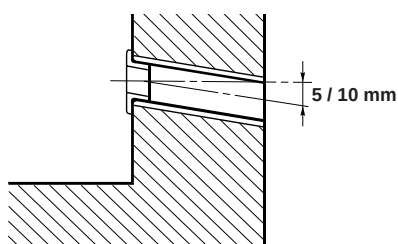
Choisir la position pour l'installation. L'unité peut être connectée vers 4 directions : côté postérieur droit, côté postérieur gauche, côté inférieur droit ou côté inférieur gauche.

B



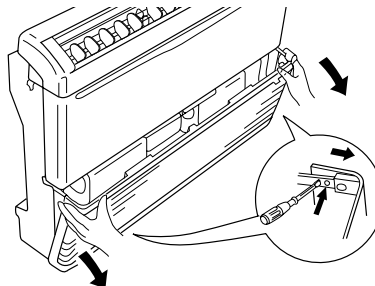
Plier le gabarit de perçage, le mettre de niveau et marquer les trous à faire (tuyaux, sortie des condensats, support).

C



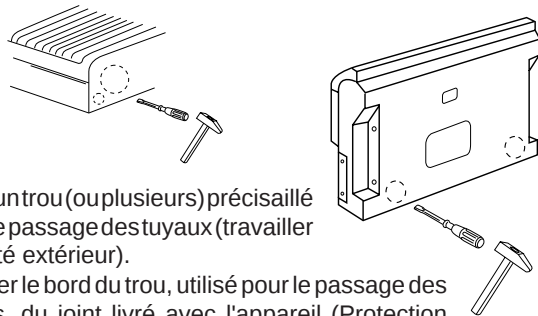
Si nécessaire, faire un trou de Ø 80 mm, (ou plusieurs selon les impératifs de l'installation).

D



Enlever la grille frontale en la décrochant des glissières latérales et du clip d'arrêt central.

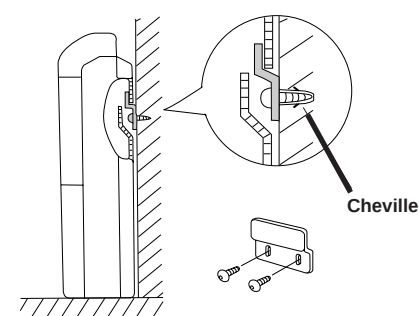
E



Faire un trou (ou plusieurs) précisailé pour le passage des tuyaux (travailler du côté extérieur).

Equiper le bord du trou, utilisé pour le passage des câbles, du joint livré avec l'appareil (Protection des câbles).

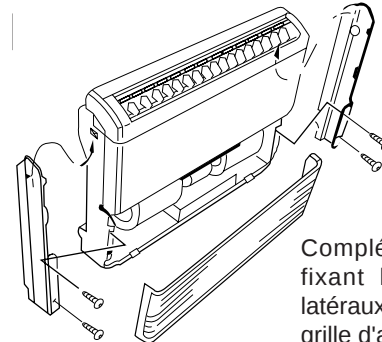
F



Fixer la pièce d'appui contre le mur et accrocher l'unité.

G

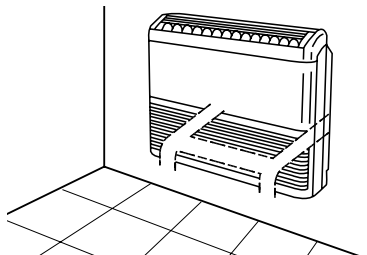
Effectuer les raccordements hydrauliques et électriques selon les indications du paragraphe 4.



Compléter l'installation en fixant les deux panneaux latéraux et en remontant la grille d'aspiration.

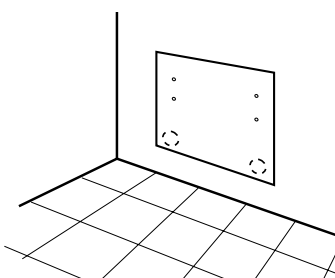
3.3 - MONTAGE EN ALLEGE

A

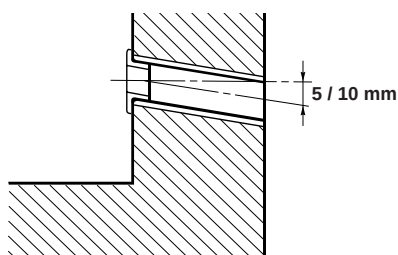


L'unité peut être raccordée vers 4 directions :
- côté postérieur droit, côté postérieur gauche,
- côté inférieur droit, côté inférieur gauche.

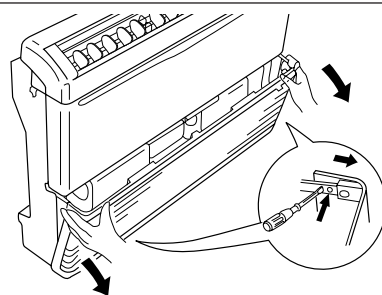
B



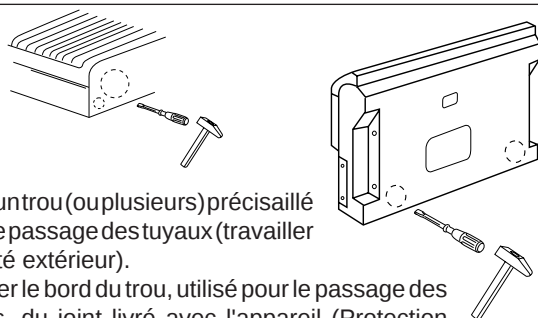
Placer le gabarit de perçage, le mettre de niveau et marquer les trous à faire (tuyaux et supports) éventuels.

C

Si nécessaire, faire un trou de Ø 80 mm, (ou plusieurs selon les impératifs de l'installation).

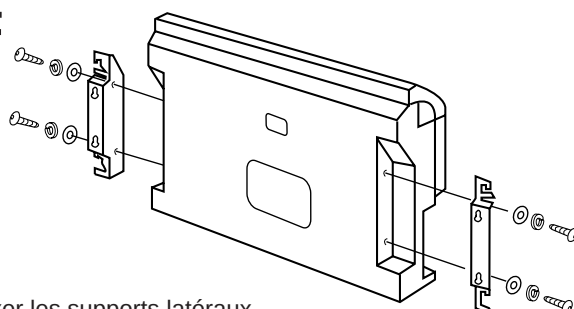
D

Enlever la grille frontale en la décrochant des glissières latérales et du clip d'arrêt central.

E

Faire un trou (ou plusieurs) précisailé pour le passage des tuyaux (travailler du côté extérieur).

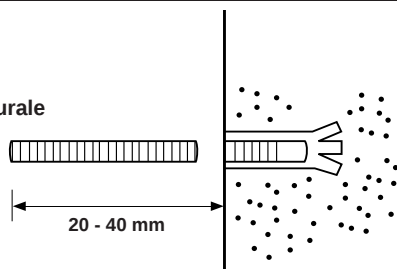
Equiper le bord du trou, utilisé pour le passage des câbles, du joint livré avec l'appareil (Protection des câbles).

F

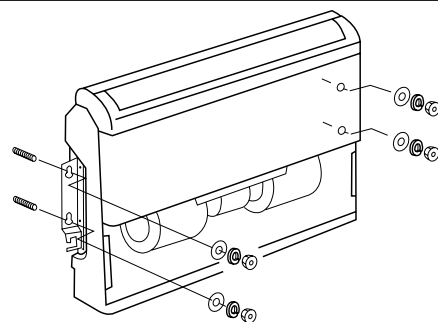
Fixer les supports latéraux à l'aide des vis livrées avec l'appareil.

G

Installation murale



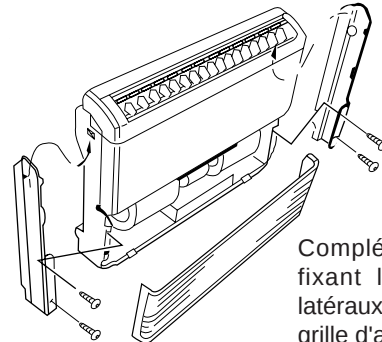
Utiliser les chevilles selon la nature du mur et 4 tiges filetées de longueur convenable.

H

Fixer l'appareil contre le mur

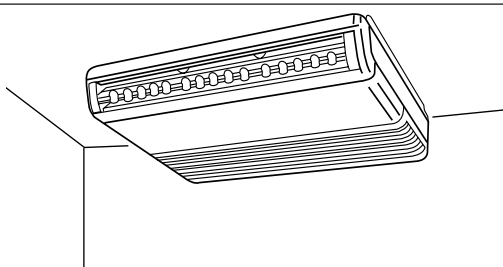
I

Effectuer les raccordements hydrauliques et électriques selon les indications du paragraphe 4.



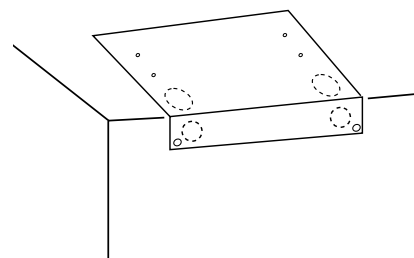
Compléter l'installation en fixant les deux panneaux latéraux et en remontant la grille d'aspiration.

3.4 - MONTAGE EN PLAFONNIER

A

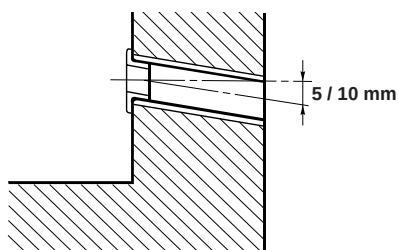
L'unité peut être raccordée vers 4 directions :

- côté supérieur droit, côté supérieur gauche,
- côté paroi verticale droit, côté paroi verticale gauche.

B

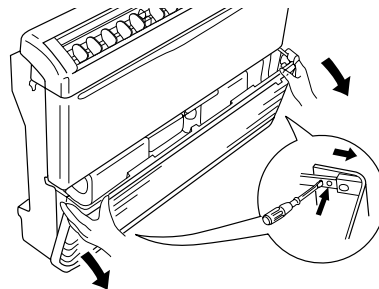
Placer le gabarit de perçage et marquer les trous à faire (tuyaux dans la paroi verticale ou le plafond, sortie des condensats et des fixations).

C



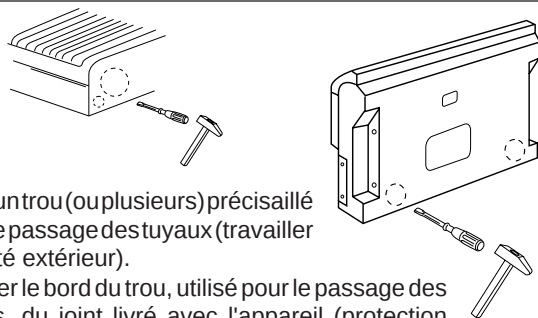
Si nécessaire, faire un trou de Ø 80 mm, (ou plusieurs selon les impératifs de l'installation).

D



Enlever la grille frontale en la décrochant des glissières latérales et du clip d'arrêt central.

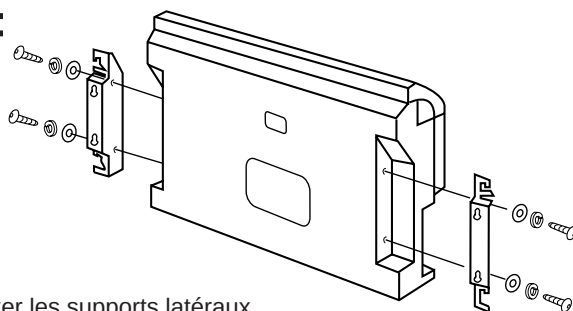
E



Faire un trou (ou plusieurs) précisailé pour le passage des tuyaux (travailler du côté extérieur).

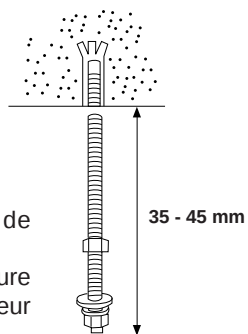
Equiper le bord du trou, utilisé pour le passage des câbles, du joint livré avec l'appareil (protection des câbles).

F



Fixer les supports latéraux à l'aide des vis livrées avec l'appareil.

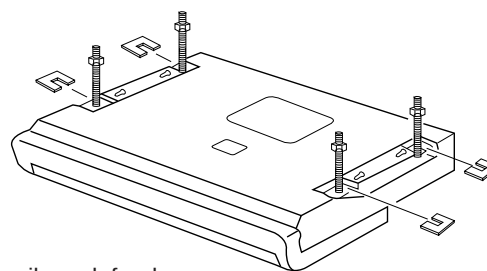
G



Monter les tiges de fixation de l'appareil.

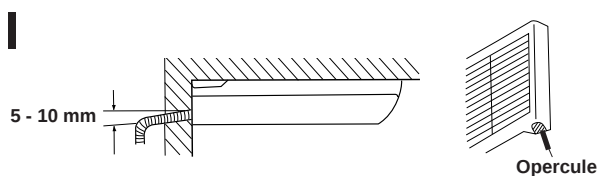
Utiliser des chevilles selon la nature du mur et 4 tiges filetées de longueur convenable.

H



Fixer l'appareil au plafond (utiliser les cales carrées). S'assurer de la bonne tenue de l'ensemble.

I



Prévoir un écoulement de ces condensats **par gravité** en respectant la pente.

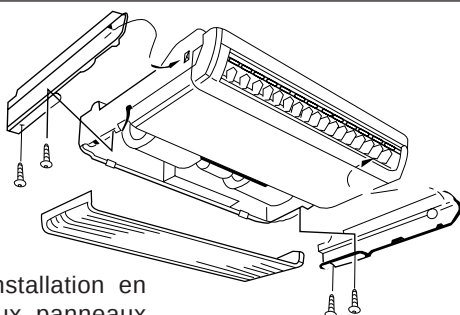
Enlever l'opercule placé au bas de la grille d'aspiration pour laisser le passage du tuyau des condensats.

Voir détails du raccordement au paragraphe 4.

J

Effectuer les raccordements hydrauliques et électriques selon les indications du paragraphe 4.

K



Compléter l'installation en fixant les deux panneaux latéraux et en remontant la grille d'aspiration.

GENERALITES

- Enlever le panneau latéral afin de faciliter l'accès aux raccordements.

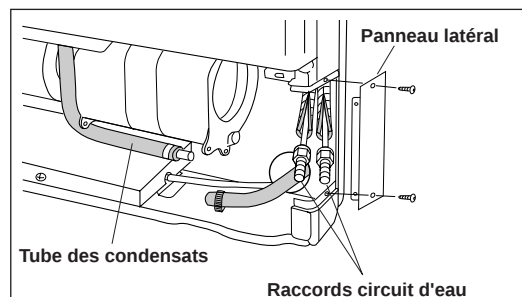
4.1 - RACCORDEMENT HYDRAULIQUE

4.1.1 - GENERALITES

- Raccordement entrée et sortie d'eau 1/2" Gaz mâle.
- Pour l'utilisation en eau froide, **le montage d'une vanne de régulation est indispensable**, sinon il y a risque de condensats après l'arrêt de l'appareil sur coupure du thermostat.

En accessoire : Jeu de 2 tubes flexibles isolés équipés d'un raccord 1/2" G femelle côté appareil et d'un raccord 1/2" G mâle côté installation.

Existe en 2 longueurs : **70600060** : 550 mm,
70600059 : 1 250 mm.



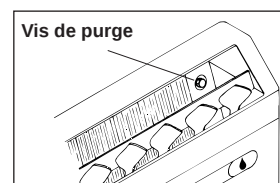
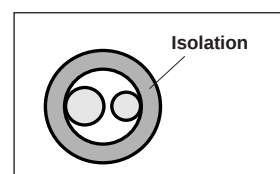
4.1.2 - ISOLATION DES TUBES

- L'isolation thermique est à réaliser sur les tubes d'arrivée et de retour d'eau.
- Utiliser de la gaine polyéthylène (épaisseur 9 mm mini).
- Après le raccordement et les vérifications des fuites, mettre les manchettes isolantes livrées avec l'appareil sur les raccords d'entrée et de sortie d'eau afin d'éviter les condensations.**

NOTA : Cette opération est à faire soigneusement pour éviter tout risque de condensation.

4.1.3 - PURGE DU CIRCUIT D'EAU DE L'APPAREIL

- Réalisée au moyen d'une vis de purge placée sur le collecteur de l'échangeur.
- Accès : à travers la grille de sortie d'air à l'aide d'un outil.



4.2 - RACCORDEMENT DE L'EVACUATION DES CONDENSATS (Pour appareils pouvant fonctionner en mode refroidissement)

- Raccorder le tube des condensats à un tuyau d'évacuation.
- Utiliser un tube souple Ø intérieur = 18 mm à fixer sur l'embout du tube condensats.

ATTENTION

- Assurer une bonne pente pour faciliter l'évacuation.
- Vérifier que l'évacuation des condensats se fasse correctement et sans à-coups. Pour cela, verser, à l'aide d'une bouteille, de l'eau dans le bac de récupération des condensats.

4.3 - RACCORDEMENT ELECTRIQUE

4.3.1 - GENERALITES

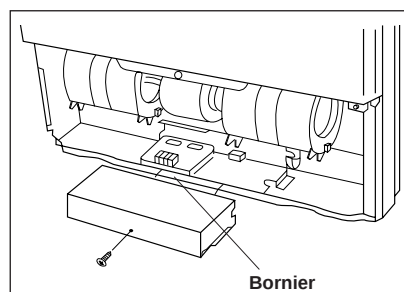
- Les canalisations de raccordement doivent être fixes.
- Appareil de classe 1.
- L'installation électrique doit être réalisée en conformité avec les normes et réglementations en vigueur (notamment NFC 15-100 $\simeq$ CEI 364).

4.3.2 - DETAILS DU RACCORDEMENT

- Pour accéder au bornier :
 - enlever la grille d'aspiration frontale et retirer le capot du coffret électrique (1 vis).
- Préparer ensuite les fils électriques (dénudage : longueur 5 mm) et les raccorder au bornier en les faisant passer par les ouvertures et serre-câbles prévus à cet effet.

Suivre les indications ci-dessous pour leur raccordement :

- Ces bornes acceptent des fils rigides,
- 1 seul conducteur par point de serrage,
- s'assurer que les fils sont correctement raccordés aux bornier. Une mauvaise connexion peut provoquer des problèmes de fonctionnement ainsi qu'une surchauffe pouvant causer des incendies.



4.3.3 - ALIMENTATION

- Alimentation 230V / 1+T / 50Hz à partir d'un dispositif de protection et de sectionnement (hors fourniture) en conformité avec les normes et réglementations en vigueur et notamment NFC 15-100 ($\simeq$ CEI 364).
- La tolérance de variation de tension est de $\pm 10\%$ pendant le fonctionnement.
- Calibre maxi de protection : 6 A.
- Intensité maxi absorbée : 0,23 A.
- Section du câble d'alimentation : 1,5 mm².
- Le raccordement se fait sur le bornier de l'appareil (bornes L, N et terre).

4.4 - SCHEMAS ELECTRIQUES

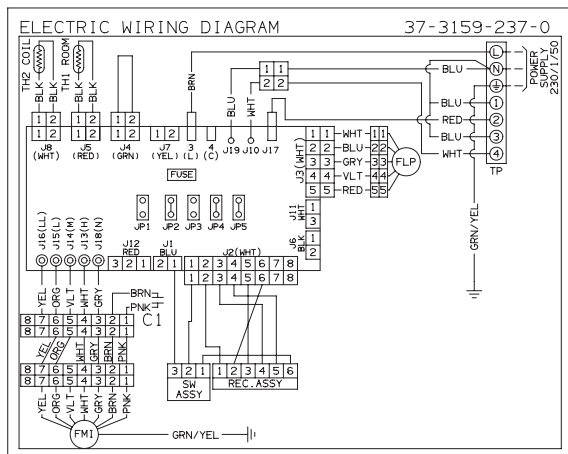
SYMBLES DES COMPOSANTS

C1	Condensateur
FLP	Moteur du volet
FMI	Moteur du ventilateur interieur
PCB	Carte electronique
TH1,2	Thermistance

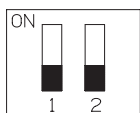
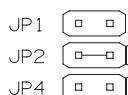
COULEURS DES FILS

GRY Gris	BRN Marron	PNK Rose
YEL Jaune	BLK Noir	RED Rouge
VL Violet	ORG Orange	WHT Blanc
BLU Bleu	GRN/YEL Jaune/vert	

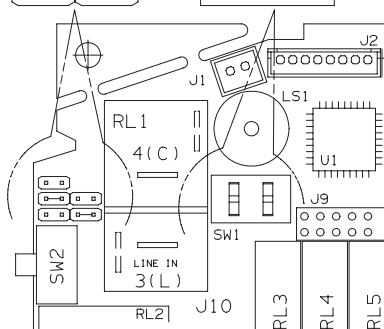
MODELES KPSW 2-4



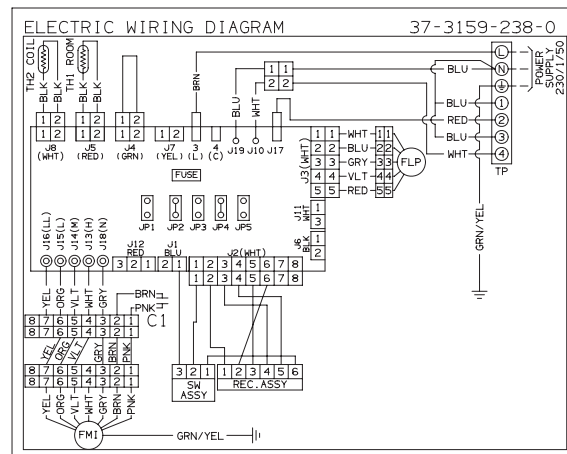
JUMPERS SETTINGS



DIP SWITCH
SETTING:
1-OFF
2-OFF



MODELES KPSW 3



1 - Position des JUMPERS

C = Ferme
O = Ouvert

2 - Fonctions:

A = Disponible
E = Non disponible

(Quand choisie, tous les voyants clignotent)

NOTE: Une configuration differente de celle d'usine doit etre realisee par du personnel qualifie.



DANGER

Pour éviter tout risque de décharge électrique, veuillez à éteindre le climatiseur et à débrancher l'alimentation électrique avant d'ouvrir l'appareil.

4.4.1 CONFIGURATION SYSTEME D'USINE: FROID SEULEMENT AVEC VANNE

SYSTEME FROID SEULEMENT	FONCTIONS					JUMPERS				
					FAN ONLY	JP1	JP2	JP3	JP4	JP5
	A	E	E	A	A	O	C	O	O	C

4.4.2 CONFIGURATION SYSTEME: FROID OU CHAUD AVEC VANNE

SYSTEME FROID OU CHAUD	FONCTIONS					JUMPERS				
					FAN ONLY	JP1	JP2	JP3	JP4	JP5
	A	A	E	A	A	O	O	O	O	C

4.4.3 CONFIGURATION SYSTEME: CHAUD SEULEMENT AVEC VANNE

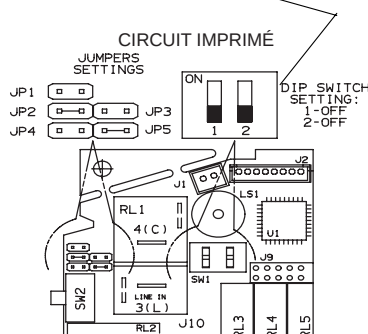
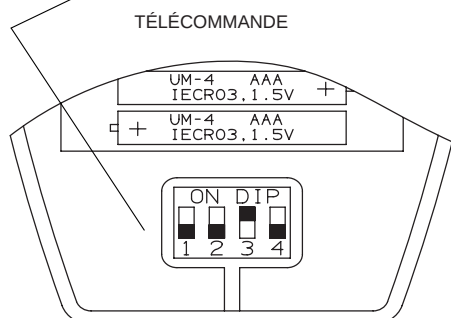
SYSTEME CHAUD SEULEMENT	FONCTIONS					JUMPERS				
					FAN ONLY	JP1	JP2	JP3	JP4	JP5
	E	A	E	E	A	0	0	0	0	0

4.4.4 CONFIGURATION SYSTEME: FROID AVEC VANNE OU CHAUD AVEC VANNE

SYSTEME FROID OU CHAUD	FONCTIONS					JUMPERS				
					FAN ONLY	JP1	JP2	JP3	JP4	JP5
	A	A	A	A	A	0	0	0	0	C

4.5 - LA TÉLÉCOMMANDE: LES INTERRUPTURS D'ADRESSE

appareil N°	télécommande		appareil intérieur	
	1	2	1	2
1	OFF	OFF	OFF	OFF
2	ON	OFF	ON	OFF
3	ON	ON	ON	ON
4	OFF	ON	OFF	ON



DANGER

Pour éviter tout risque de décharge électrique, veuillez à éteindre el climatiseur et à débrancher l'alimentation électrique avant d'ouvrir l'appareil.

Si vous installez plusieurs appareils intérieurs (maximum de) dans la même pièce, il vous est nécessaire d'affecter une adresse spécifique à chacun des appareils afin que ceux-ci puissent être commandés à partir de leur propre télécommande.

5 - ACCESSOIRES

5.1 - FILTRE A CHARBON ACTIF - code 397021907

- Voir notice d'utilisation.

5.2 - VANNE 3 VOIES + BY-PASS - code 70600071

- La vanne est fournie sans raccord ni tube et est à monter en dehors de l'appareil.
- L' actionneur thermique est à raccorder suivant le schéma de raccordement.

6 - MISE EN SERVICE

IMPORTANT

Avant toute intervention sur le climatiseur, s'assurer de sa mise hors tension et de sa consignation.
Toute intervention doit être réalisée par du personnel habilité et qualifié pour ce genre de climatiseur.

6.1 - VERIFICATIONS PRELIMINAIRES

- S'assurer :
 - que l'eau circule correctement dans l'appareil,
 - que la purge de l'échangeur a été effectuée,
 - du serrage correct des raccords et de leur bonne isolation thermique,
 - qu'il n'y ait pas de fuites,
 - de la bonne stabilité de l'appareil,
 - de la bonne tenue des câbles électriques sur leurs bornes de raccordement. Des bornes mal serrées peuvent provoquer un échauffement du bornier,
 - d'une bonne isolation des câbles électriques de toutes tranches de tôle ou parties métalliques pouvant les blesser,
 - du raccordement à la terre,
 - qu'il n'y ait plus d'outil ni autres objets étrangers dans l'unité (notamment les cales de blocage des volets),
 - que le filtre soit bien en place,
 - que l'évacuation des condensats soit bien raccordée et fonctionnelle,
 - de la propreté du bac de récupération des condensats.

6.2 - METTRE L'UNITE SOUS TENSION

- Par l'intermédiaire du dispositif de protection et de sectionnement.

6.3 - MISE EN SERVICE

- Voir la Notice d'utilisation.

7 - MAINTENANCE

IMPORTANT

Avant toute intervention sur le climatiseur, s'assurer de sa mise hors tension et de sa consignation.
Toute intervention doit être réalisée par du personnel habilité et qualifié pour ce genre de climatiseur.

ENTRETIEN GENERAL

Tout matériel doit être entretenu pour conserver ses performances dans le temps. Un défaut d'entretien peut avoir pour effet d'annuler la garantie sur le produit. Les opérations consistent entre autres et suivant les produits, au nettoyage des filtres (air, eau), des échangeurs intérieur et extérieur, des carrosseries, au nettoyage et à la protection des bacs de condensats. Le traitement des odeurs et la désinfection des surfaces et volumes de pièces, concourent également à la salubrité de l'air respiré par les utilisateurs.

- **Filtre à air** : Nettoyage recommandé tous les 15 jours. Voir la "Notice d'Utilisation".
- **Connexions électriques** : Vérification, une fois par an, de la bonne tenue des fils électriques sur leurs bornes de raccordement.
- **Coffret électrique** : Dépoussiérage recommandé une fois par an.

CE MARKING

This product marked **CE** conforms to the essential requirements of the European Directives:

- Low voltage no. 2006/95/CE.
- Electromagnetic Compatibility no. 89/336 EEC, modified 92/31 and 93/68 EEC.



GB



INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH THE EUROPEAN DIRECTIVE 2002/96/EC

At the end of its working life this equipment must not be disposed of as an household waste. It must be taken to special local community waste collection centres or to a dealer providing this service. Disposing of an electrical and electronic equipment separately avoids possible negative effects on the environment and human health deriving from an inappropriate disposal and enables its components to be recovered and recycled to obtain significant savings in energy and resources.

In order to underline the duty to dispose of this equipment separately, the product is marked with a crossed-out dustbin.

CONTENTS

1 - General.....	2
2 - Presentation	2
3 - Installation	3
4 - Connections / Electrical wiring diagrams.....	7
5 - Accessories	10
6 - Starting	10
7 - Maintenance	10

1 - GENERAL

1.1 - FOREWORD

- The equipment must be installed, started-up and maintained by authorised and qualified personnel, in accordance with local rules and professional standards.

1.2 - GENERAL SUPPLY CONDITIONS

- Generally speaking, the material is transported at the consignee's risk.
- The consignee must immediately provide the carrier with written reserves if he finds any damage caused during transport.

1.3 - VOLTAGE

- Before any operation, check that the voltage and the frequency indicated on the device corresponds with that of the mains.

1.4 - PRECAUTIONS

1.4.1 - HYDRAULIC CIRCUIT

- Minimum water inlet temperature : 4°C.
- Maximum water inlet temperature : 60°C.
- Maximum operating pressure : 16 bar.

1.4.2 - AMBIENT AIR

- Minimum air recirculation temperature : 5°C.
- Maximum air recirculation temperature : 32°C.

Important: During installation shut-down, in case of ambient temperature near 0°C, there is a risk that the hoses may freeze. Envisage draining the hydraulic circuit.

1.5 - USE OF EQUIPMENT

- This equipment is intended for the air-conditioning of premises and to provide comfort for the personnel.

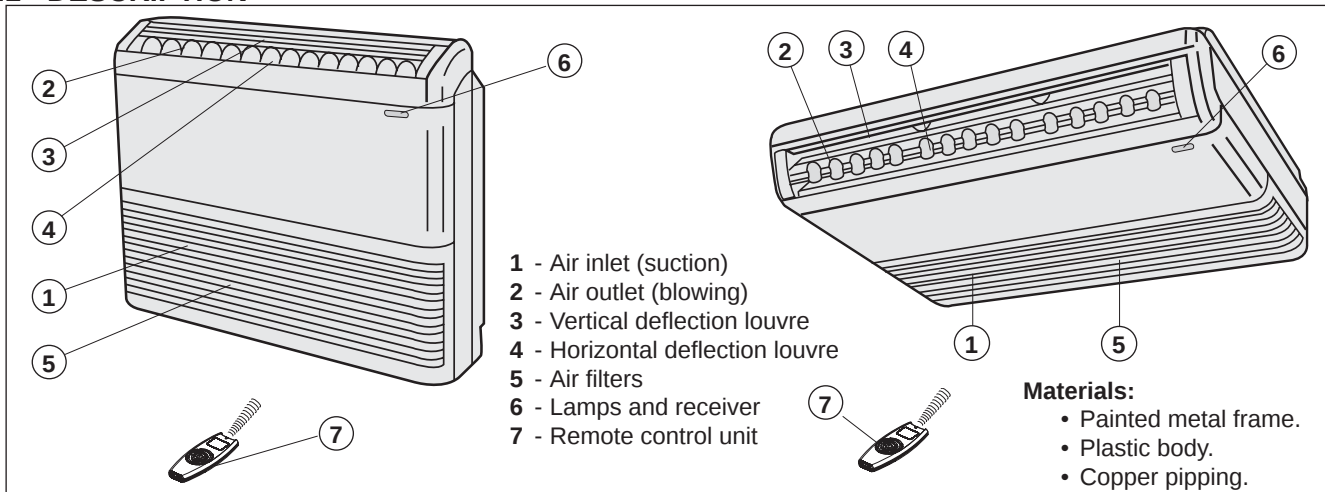
1.6 - MODELS

- "2-pipe" for all sizes.

2 - PRESENTATION

- See technical documentation.

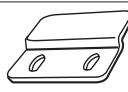
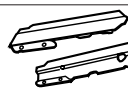
2.1 - DESCRIPTION

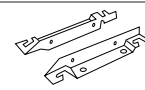
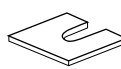


Materials:

- Painted metal frame.
- Plastic body.
- Copper pipping.

2.2 - ACCESSORIES SUPPLIED WITH THE UNIT

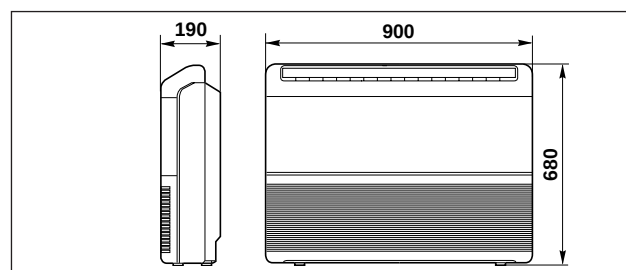
Accessory		Q ^{ty}
Plugs		2
Screws 4 x 30 (wall bracket fixing)		2
Wall bracket		1
Fullscale diagram		1
Instructions 1 Installation instructions. 1 Operating instructions.		2
Clamper		1
Side panels (right or left)		2

Accessory		Q ^{ty}
Screws 4 x 10 (panels fixing)		4
Insulation (for connections)		1
Seal (cover protection)		1
Side brackets		2
Washers		4
Bolts H M8		4
Special washers		4
Remote control unit		1

2.3 - WEIGHT

- Net weight : 23.5 kg
- Packed weight : 31 kg

2.4 - DIMENSIONS



3 - INSTALLATION

3.1 - CHOOSING THE LOCATION

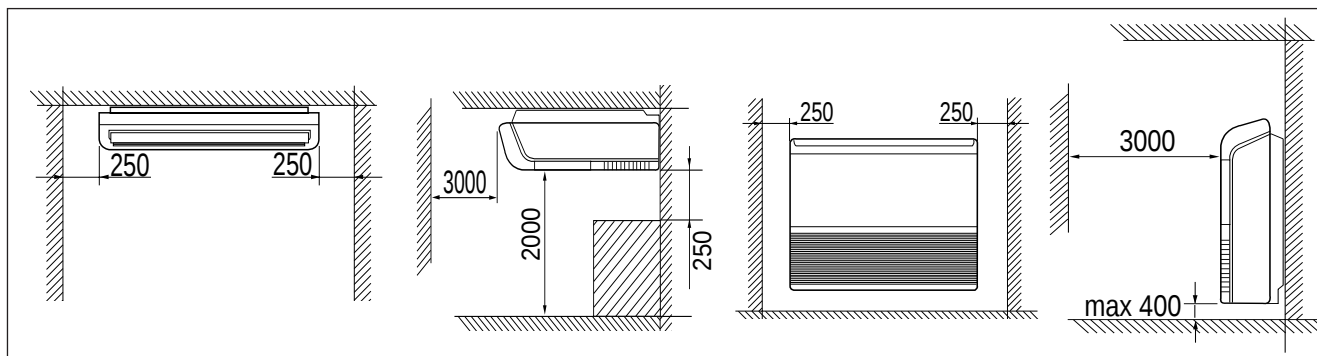
Select the location for the unit on the basis of the following criteria:

- The device is intended for installation in sheltered premises (IP20). Do not install in very damp places or exposed to projections of water (e.g., laundry rooms).
- Do not install next to electric connections.
- The air intake and blowing grilles must be free from any obstacle so that blowing can occur correctly in the whole room.

- The wall on which the air handler will be fixed must be sufficiently thick for there not to be any resonance and so as not to produce any noise.
- Provide for the pipes and electric cables.
- It is essential to leave the clear space around the unit (see drawing below).

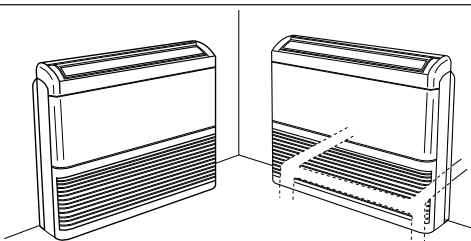
THREE INSTALLATION POSSIBILITIES:

- On the floor,
- On a wall,
- Under the ceiling.



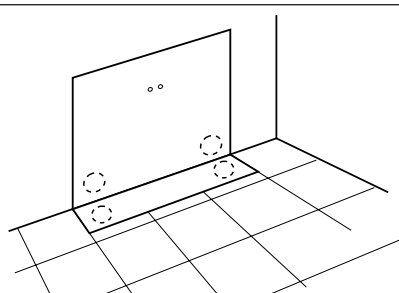
3.2 - FLOOR INSTALLATION

A



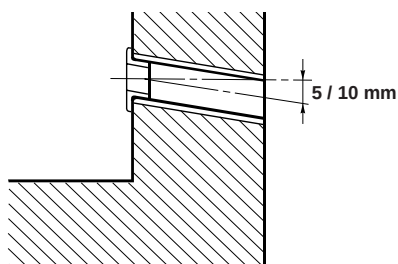
Find the place for the installation. The unit can be connected in four different directions: at the right-back side, at the left-back side, at the bottom on the right or on the left.

B



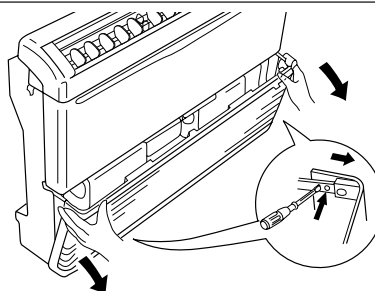
Bend the fullscale diagram, level it and mark the holes to drill (pipes, condensate drain pipe, brackets).

C



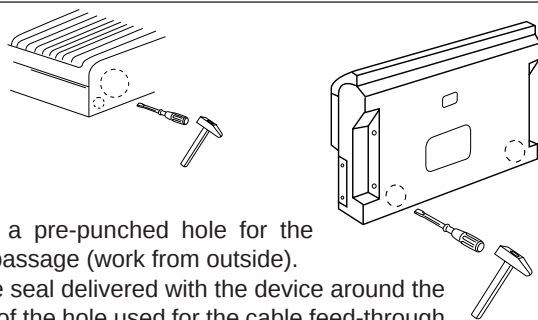
Make a $\varnothing 80\text{mm}$ hole, as required.

D



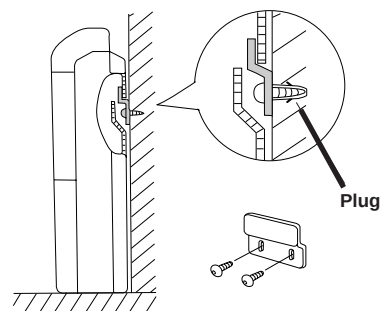
Remove the return air grille releasing it from the side guides and the central elastic stop.

E



Open a pre-punched hole for the pipe passage (work from outside).
Fit the seal delivered with the device around the edge of the hole used for the cable feed-through (cable protection).

F

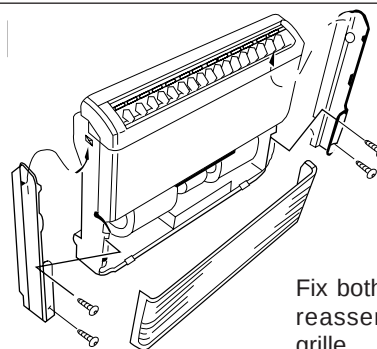


Fix the bracket, hook the unit and place it against the wall.

G

Carry out
the electrical and hydraulic connections
according to the indications given in paragraph 4.

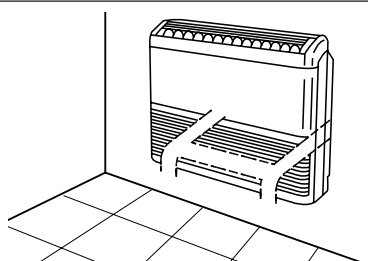
F



Fix both the side panels and
reassemble the return air grille.

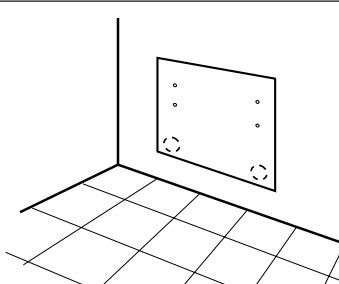
3.3 - WALL INSTALLATION

A

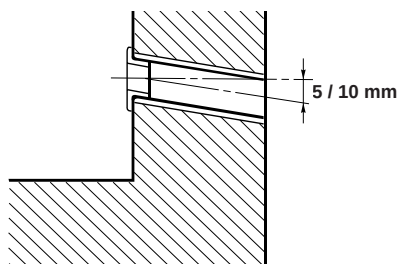


The unit can be connected in four different directions:
- at the right-back side, at the left-back side,
- at the bottom on the right or on the left.

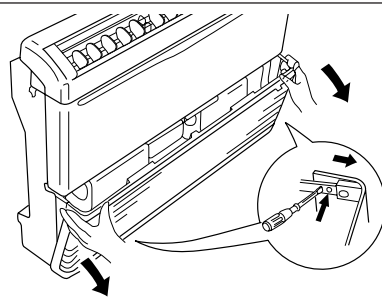
B



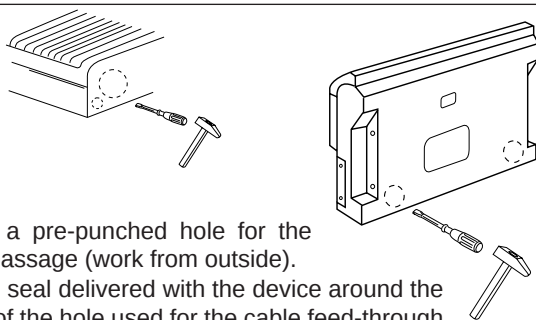
Place the fullscale diagram, level it and mark the holes to drill (pipes and brackets).

C

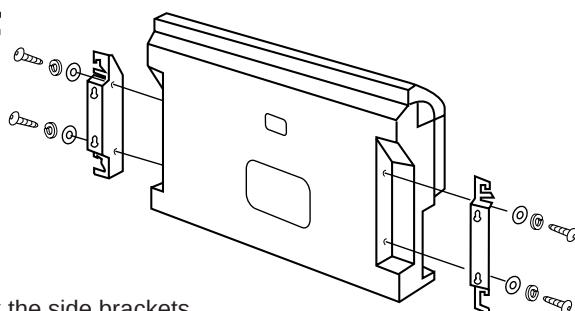
Make a Ø 80mm hole, as required.

D

Remove the return air grille releasing it from the side guides and the central elastic stop.

E

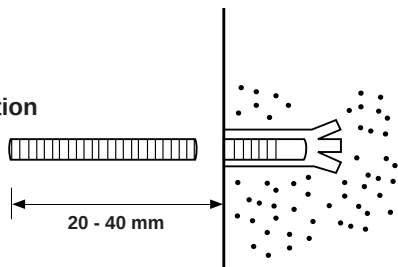
Open a pre-punched hole for the pipe passage (work from outside).
Fit the seal delivered with the device around the edge of the hole used for the cable feed-through (cable protection).

F

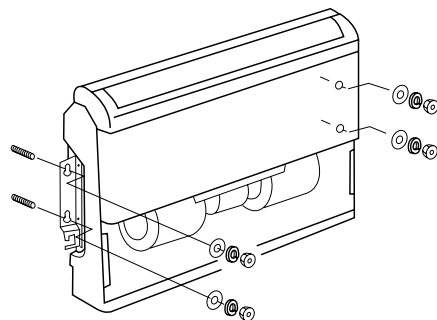
Fix the side brackets by means of the bolts supplied in the kit.

G

Wall installation



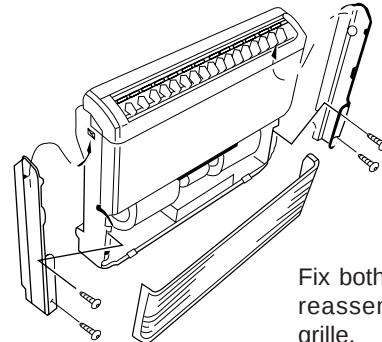
Use rawl plugs suitable to the wall consistence and four threaded bars of suitable length.

H

Fix the unit against the wall.

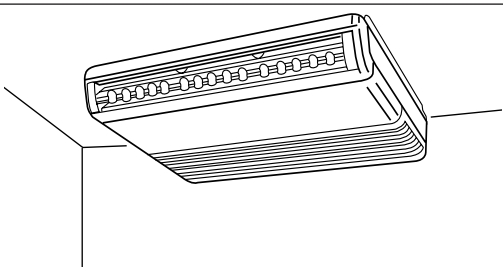
I

Carry out the electrical and hydraulic connections according to the indications given in paragraph 4.

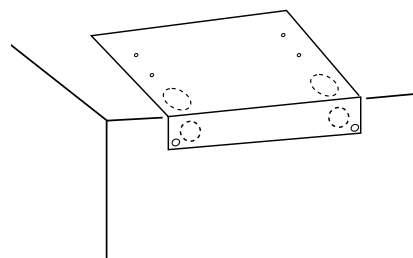


Fix both the side panels and reassemble the return air grille.

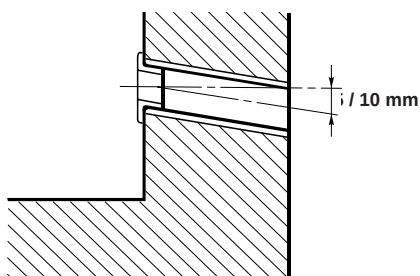
3.4 - CEILING INSTALLATION

A

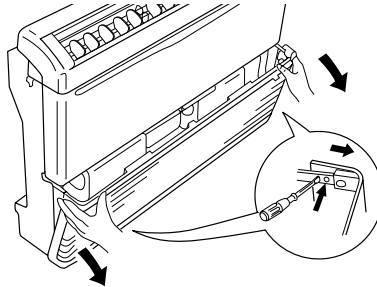
The unit can be connected in four different directions:
- top right side, top left side,
- right vertical wall side, left vertical wall side.

B

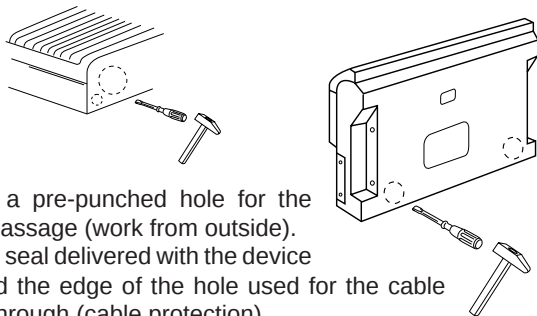
Place the fullscale diagram and mark the holes to drill (pipes on vertical wall or under-ceiling, condensate drain pipe, brackets).

C

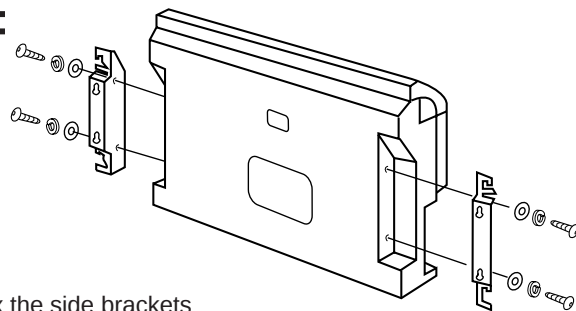
Make a Ø 80mm hole, as required.

D

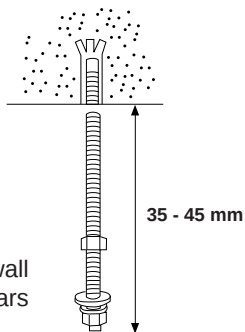
Remove the return air grille releasing it from the side guides and the central elastic stop.

E

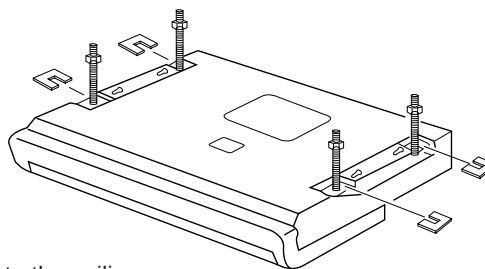
Open a pre-punched hole for the pipe passage (work from outside). Fit the seal delivered with the device around the edge of the hole used for the cable feed-through (cable protection).

F

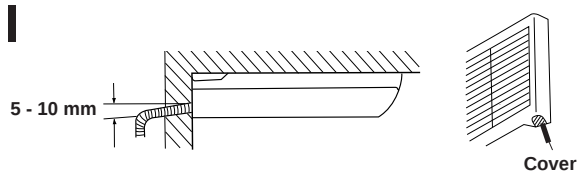
Fix the side brackets by means of the bolts supplied in the kit.

G

Fit the unit's fixing rods. Use rawl plugs suitable to the wall consistence and four threaded bars of suitable length.

H

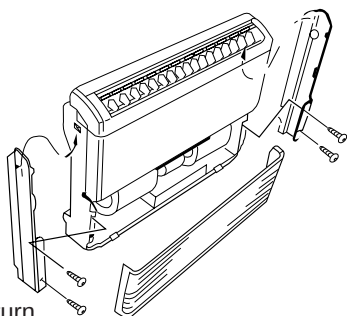
Fix the unit to the ceiling (use the square spacers). Make sure that the assembly is well-fixed.

I

Provide **gravity** drainage of these condensate while respecting the slope. Remove the cover located at the bottom of the suction grille in order to put the condensate pipe through. See connection details in paragraph 4.

J

Carry out the electrical and hydraulic connections according to the indications given in paragraph 4.

K

Fix both the side panels and reassemble the return air grille.

4 - CONNECTIONS / ELECTRICAL WIRING DIAGRAMS

GB

GENERAL

- Remove the side panel so as to facilitate access to the connections.

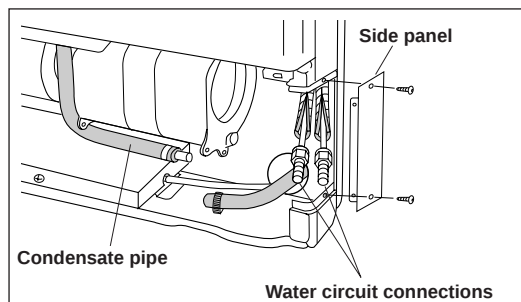
4.1 - HYDRAULIC CONNECTION

4.1.1 - GENERAL

- Water inlet and outlets by 1/2" male connections with gas thread.
- For cold water use, **a motor-operated valve must be installed**, otherwise there is a risk of condensate if the unit shuts down due to a thermostat disconnection.

On option: Set of 2 insulated flexible tubes equipped with a 1/2" female connection with gas thread and a 1/2" male connection with gas thread, installation side.

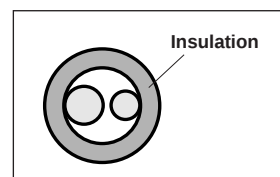
Two lengths are available: **70600060** : 550 mm,
70600059 : 1 250 mm.



4.1.2 - INSULATION OF PIPES

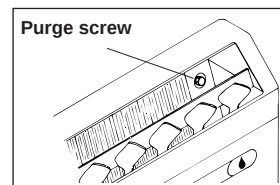
- The insulation concerns the water return and inlet pipes.
- Use polyethylene sheathing at least 9 mm thick.
- Once connections have been made, check for leaks, install the insulating sleeves supplied with the unit onto the intake and outlet connections to avoid condensation.**

NOTE: This operation must be done carefully to avoid any risk of condensation.



4.1.3 - PURGING THE AIR HANDLER'S WATER CIRCUIT

- This is done by unscrewing a drain plug located on the exchanger collecting receptacle.
- Access: via the **air outlet by using a tool**.



4.2 - CONNECTING THE CONDENSATE DISCHARGE PIPE (For air handlers which can operate in cooling mode)

- Connect the condensate pipe to a discharge pipe.
- Use a flexible tube of internal diameter 18 mm to be fixed on the condensate tube's end piece.

IMPORTANT NOTE

- Make sure that the slope is correct for proper condensate evacuation.
- Check that condensate drainage is correct and smooth. To do this, use a bottle to pour water into the condensate recovery tray.

4.3 - ELECTRICAL CONNECTION

4.3.1 - GENERALS

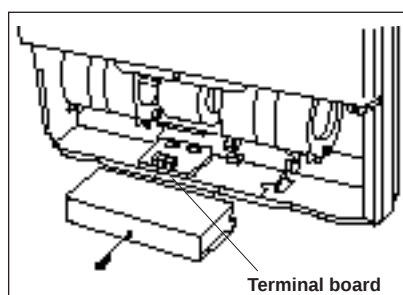
- The electrical connection conduits must be fixed.
- Class 1 unit.
- The electrical installation must be carried out in compliance with the rules in force (especially NFC 15-100 $\simeq$ CEI 364).

4.3.2 - DETAIL OF THE CONNECTION

- To have access to the terminal board:
 - remove the front suction grille and remove the electrical box cover (1 screw).
- Prepare the electrical wiring (strip length: 5mm), pass the cable through the various openings and cable clamps provided and connect the wires to the terminal strip.

Follow the indications below to connect them:

- These terminals take rigid wires.
- A single conductor per securing point.
- Make sure that the wires are correctly connected to the terminal board. Incorrect connection can cause operating problems as well as overheating which can cause fires.



4.3.3 - POWER SUPPLY

- 230V / 1+Earth / 50Hz power supply from a power supply and protection device (not included) in accordance with the rules in force especially NFC 15-100 ($\simeq$ CEI 364).
- The voltage variation tolerance is $\pm 10\%$ during operation.
- Max. protection rating: 6 A.
- Max. current consumption: 0,23 A.
- Section of power cable: 1.5 mm².
- Connections are made on the unit's terminal strip (terminals L, N and ground).

4.4 - ELECTRICAL WIRING DIAGRAMS

SYMBOLS OF COMPONENTS

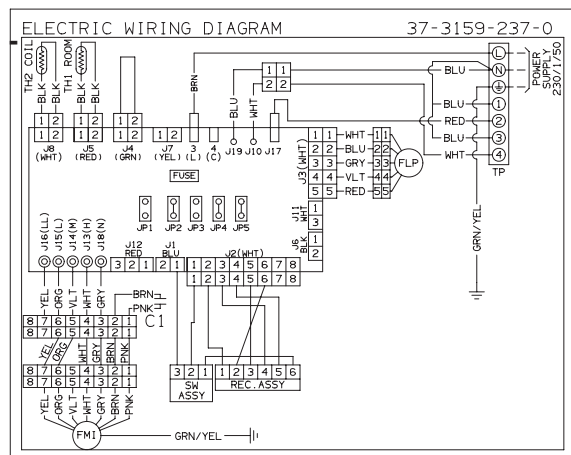
C1	Fan condenser
FLP	Flap motor
FMI	Indoor fan motor
PCB	Controller
TH1,2	Thermistor

COLOURS OF THE WIPES

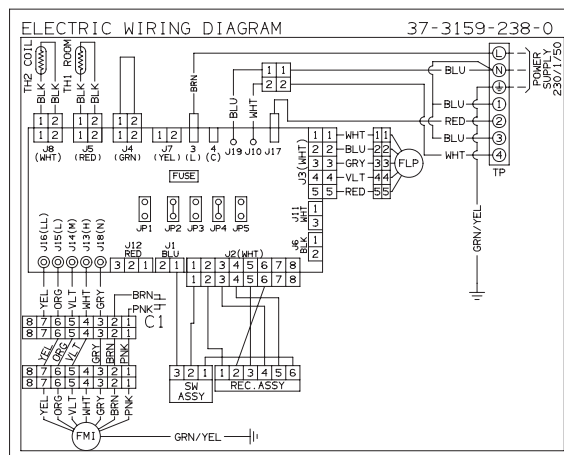
GRY Grey	BRN Brown	PNK Pink
YEL Yellow	BLK Black	RED Red
VL Violet	ORG Orange	WHT White
BLU Blue	GRN/YEL Yellow/green	

GB

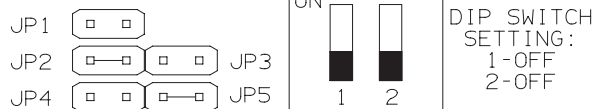
KPSW 2-4 MODELS



KPSW 3 MODELS



JUMPERS SETTINGS



- Setting JUMPERS
C = Close
O = Open

- Function:
A = Available
E = Not available
(When selected, all leds blinking)

NOTA: The different factory setting must be made to special worker



WARNING

To avoid electric shock, be sure to turn the air conditioner off and disconnect the power before opening the unit.

4.4.1 FACTORY SYSTEM CONFIGURATION: COOLING ONLY WITH VALVE

COOLING ONLY SYSTEM	FUNCTIONS					JUMPERS				
					FAN ONLY	JP1	JP2	JP3	JP4	JP5
	A	E	E	A	A	O	C	O	O	C

4.4.2 SYSTEM CONFIGURATION: COOLING OR HEATING WITH VALVE

COOLING OR HEATING SYSTEM	FUNCTIONS					JUMPERS				
					FAN ONLY	JP1	JP2	JP3	JP4	JP5
	A	A	E	A	A	O	O	O	O	C

4.4.3 SYSTEM CONFIGURATION: HEATING ONLY WITH VALVE

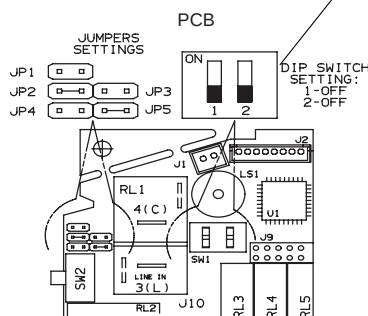
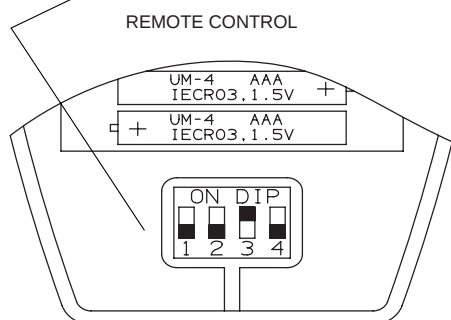
ONLY HEATING SYSTEM	FUNCTIONS					JUMPERS				
					FAN ONLY	JP1	JP2	JP3	JP4	JP5
	E	A	E	E	A	0	0	0	0	0

4.4.4 SYSTEM CONFIGURATION: COOLING WITH VALVE OR HEATING WITH VALVE

ONLY HEATING SYSTEM	FUNCTIONS					JUMPERS				
					FAN ONLY	JP1	JP2	JP3	JP4	JP5
	A	A	A	A	A	0	0	0	0	C

4.5 - REMOTE CONTROL: ADDRESS SWITCHES

unit N°	remote control		indoor unit	
	1	2	1	2
1	OFF	OFF	OFF	OFF
2	ON	OFF	ON	OFF
3	ON	ON	ON	ON
4	OFF	ON	OFF	ON



WARNING

To avoid electric shock, be sure to turn the air conditioner off and disconnect the power before opening the unit.

If you are installing more than indoor unit (up to) in the same room, it is necessary for you to assign each unit its own address so each can be operated by its own remote control unit.

5 - ACCESSORIES

5.1 - ACTIVATED CARBON AIR FILTER - code 397021907

- See "Operating instructions".

5.2 - 3-WAY VALVE + BY-PASS - code 70600071

- The valve is supplied without coupling or tube and it is to be installed outside of the unit.
- The thermic actuator must be connected following the system wiring diagram.

GB

6 - STARTING

IMPORTANT

Before doing any work on the air conditioner, make sure it is switched off and put out of bounds.
Any work must be carried out by personnel qualified and authorised to work on this type of air conditioner.

6.1 - PRELIMINARY CHECKS

- Make sure:
 - that the water circulates correctly in the air handler,
 - that the heat exchanger has been purged,
 - that the connections are correctly tightened and have good thermal insulation,
 - that there are no leaks,
 - that the air handler is well fixed,
 - that the power cables are well fixed to their connection terminals,
 - that the electric cables are properly insulated from any pieces of sheet or metal parts which could damage them,
 - that the unit is connected to earth,
 - that no tools or any other objects have been left in the units (specially form packing-pieces in the discharge louvers),
 - that the filter is correctly fitted,
 - that the condensate discharge outlet is correctly connected,
 - that the condensate collection tank is clean.

6.2 - SWITCH ON THE UNIT

- Using the isolation and protection device.

6.3 - STARTING

- See Operation Instruction manual.

7 - MAINTENANCE

IMPORTANT

Before doing any work on the air conditioner, make sure it is switched off and put out of bounds.
Any work must be carried out by personnel qualified and authorised to work on this type of air conditioner.

GENERAL MAINTENANCE

All equipment must be properly maintained in order to provide optimum performance over time. Faulty maintenance can result in the cancellation of the product guaranty. Depending on the products, maintenance operations consist in the cleaning of filters (air, water), internal and external exchangers, casings, and the cleaning and protection of condensate tanks. Treating odours and the disinfection of room surfaces and volumes also contributes to the cleanliness of the air breathed by users.

- **Air filter:** Clean every two weeks. See "Operating Manual".
- **Electric connections:** Once a year, check that the electric wires are well fastened to their terminals.
- **Electric box:** Dusting is recommended once a year.

- Bassa Tensione n. 2006/95/CE.
- Compatibilità Elettromagnetica n. 89/336 CEE modificata 92/31 CEE e 93/68 CEE.



INFORMAZIONE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/CE

Alla fine della sua vita utile questo apparecchio non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici.

Deve essere consegnato presso appositi centri di raccolta differenziata oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio.

Smaltire separatamente un apparecchio elettrico ed elettronico consente di evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana derivanti da uno smaltimento inadeguato e permette di recuperare e riciclare i materiali di cui è composto, con importanti risparmi di energia e risorse.

Per sottolineare l'obbligo di smaltire separatamente queste apparecchiature, sul prodotto è riportato il simbolo del cassonetto barrato.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs. n. 22/1997 (articolo 50 e successivi).

INDICE

1 - Generalità	2
2 - Presentazione	2
3 - Montaggio	3
4 - Collegamenti / Schemi elettrici	7
5 - Accessori	10
6 - Messa in moto	10
7 - Manutenzione	10

1 - GENERALITÀ

1.1 - PREMESSA

- Il materiale deve essere installato, messo in servizio e conservato in buono stato di funzionamento da personale qualificato e abilitato, nel rispetto delle norme locali vigenti e con interventi eseguiti a regola d'arte.

1.2 - CONDIZIONI GENERALI DI CONSEGNA

- In generale, il materiale viaggia a rischio e pericolo del destinatario.
- Il destinatario deve immediatamente esprimere delle riserve scritte allo spedizioniere qualora riscontri dei danni subiti dalla merce durante il trasporto.

1.3 - TENSIONE

- Prima di effettuare qualsiasi operazione, verificare che la tensione e la frequenza dell'apparecchio corrispondano esattamente a quelle della rete.

1.4 - PRECAUZIONI

1.4.1 - CIRCUITO IDRAULICO

- Temperatura minima entrata d'acqua : 4°C.
- Temperatura massima entrata d'acqua : 60°C.
- Pressione massima di servizio : 16 bar.

1.4.2 - ARIA AMBIENTE

- Temperatura minima di ripresa d'aria : 5°C.
- Temperatura massima di ripresa d'aria : 32°C.

Attenzione : Durante l'arresto per l'installazione, nel caso di temperatura ambiente che si avvicini a 0°C, si corre il rischio di gelo delle tubazioni. Prevedere lo scarico del circuito idraulico.

1.5 - USO

- Questo apparecchio è destinato al condizionamento d'aria di locali per il massimo benessere delle persone.

1.6 - MODELLI

- "2 tubi" per tutte les grandezze.

2 - PRESENTAZIONE

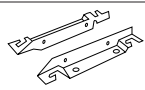
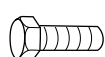
- Consultare le istruzioni tecniche.

2.1 - DESCRIZIONE



2.2 - ACCESSORI FORNITI INSIEME ALL'APPARECCHIO

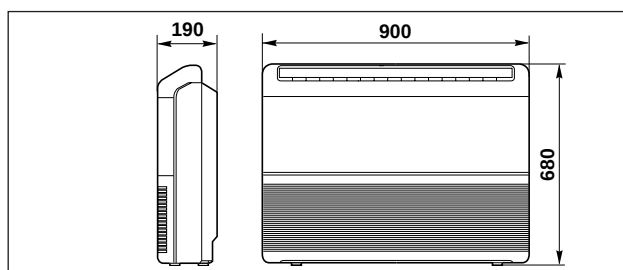
Accessorio		Q ^{ta}
Tasselli		2
Viti 4 x 30 (per il fissaggio della Zanca fissaggio muro)		2
Zanca fissaggio muro		1
Dima di foratura		1
Istruzioni 1 manuale di installazione 1 Istruzioni d'uso.		2
Fascetta		1
Pannelli laterali (D e S)		2

Accessorio		Q ^{ta}
Viti 4 x 10 (per il fissaggio dei pannelli)		4
Isolante (per raccordi)		1
Guarnizione (protezione opercolo)		1
Zanche di sospensione		2
Rondelle		4
Bulloni H M8		4
Rondelle speciale		4
Telecomando		1

2.3 - PESO

- Peso netto : 23,5 kg
- Peso imballato: 31 kg

2.4 - DIMENSIONI



3 - MONTAGGIO

3.1 - SCELTA DEL COLLOCAMENTO

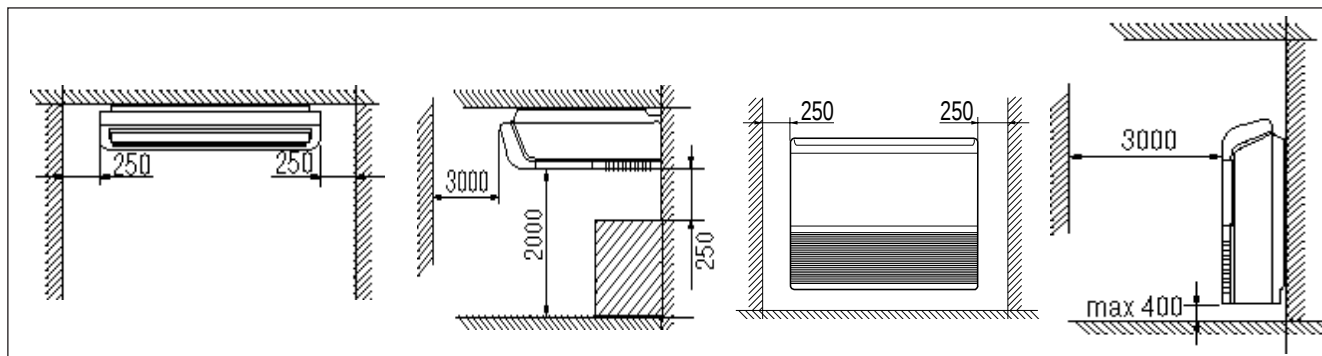
Scegliere il punto dove collocare l'apparecchio in base ai seguenti criteri :

- Apparecchio previsto per essere installato in locali riparati (IP20). Non montare questo apparecchio in locali molto umidi o esposti a proiezioni d'acqua (per esempio lavanderie).
- Non installare l'apparecchio in prossimità di prese elettriche.
- Le griglie di ripresa d'aria e di mandata devono essere libere da qualsiasi ostacolo affinché la mandata avvenga correttamente in tutta la stanza.

- Il muro su cui verrà fissato il trattamento d'aria deve essere sufficientemente spesso per non creare risonanza e rumore.
- La realizzazione del foro per il passaggio dei tubi deve risultare facilmente realizzabile.
- E' necessario che lo spazio libero intorno all'apparecchio (vedere la figura qui sotto) sia scrupolosamente rispettato.

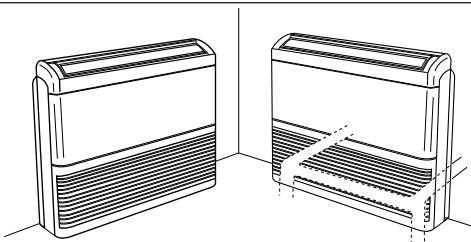
TRE POSSIBILITÀ DI MONTAGGIO :

- Console, poggiata al suolo.
- Console, fissata al muro.
- Montaggio plafoniera.



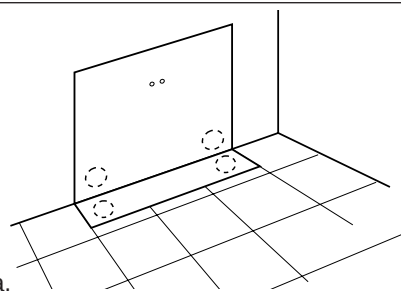
3.2 - MONTAGGIO A PAVIMENTO

A



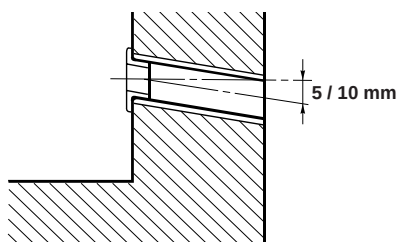
Individuare la posizione più adatta per l'installazione.
L'unità può essere collegata in 4 direzioni :
- lato posteriore destro, lato posteriore sinistro,
- lato inferiore destro o lato inferiore sinistro.

B



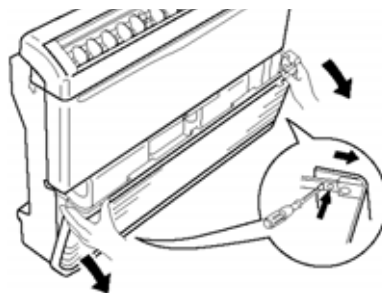
Piegare la dima, metterla a livello ed evidenziare i fori da eseguire (tubazioni - scarico condensa - squadretta supporto).

C



Se necessario, fare un foro $\varnothing$ 80 mm, (o anche di più, a seconda delle esigenze di installazione).

D



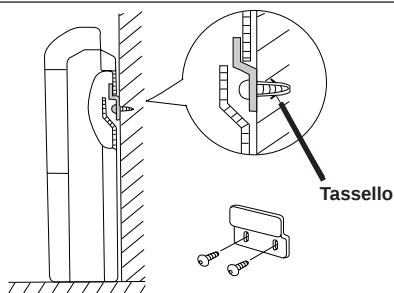
Rimuovere la griglia frontale sganciandola dalle guide laterali e dal fermo elastico centrale.

E



Aprire un foro (o anche di più) pretranciato per il passaggio delle tubazioni (lavorare dall'esterno).
Rivestire il bordo del foro, utilizzato per il passaggio dei cavi con la guarnizione consegnata con l'apparecchio (Protezione dei cavi).

F

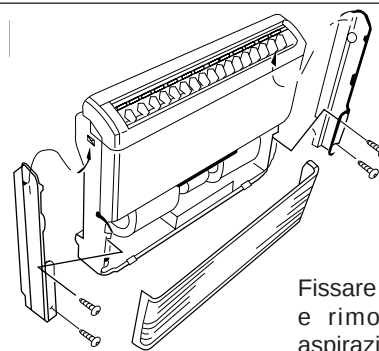


Fissare la zanca a muro quindi agganciare l'unità e posizionarla contro il muro.

G

Effettuare i collegamenti idraulici ed elettrici seguendo le indicazioni del paragrafo 4.

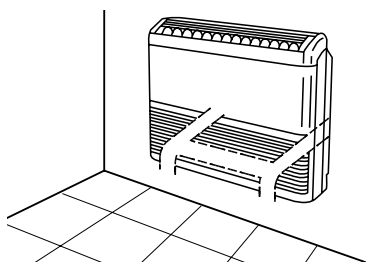
H



Fissare i due pannelli laterali e rimontare la griglia di aspirazione.

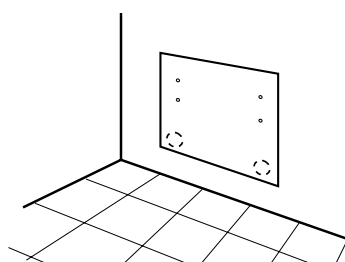
3.3 - MONTAGGIO A PARETE

A



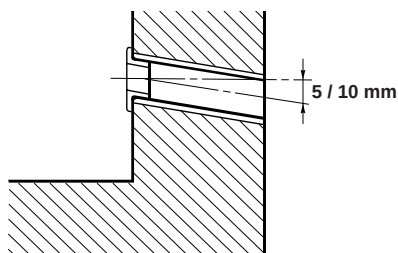
L'unità può essere collegata secondo 4 direzioni :
- lato posteriore destro, lato posteriore sinistro,
- lato inferiore destro o lato inferiore sinistro.

B



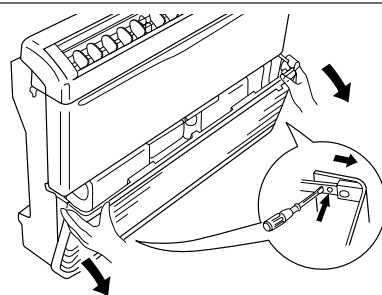
Appoggiare al muro la sagoma di foratura, verificare che sia perpendicolare al suolo e contrassegnare i punti in cui dovranno essere eseguiti i fori (per i tubi e i supporti).

C



Se necessario, fare un foro $\varnothing$ 80 mm, (o anche di più, a seconda delle esigenze di installazione).

D



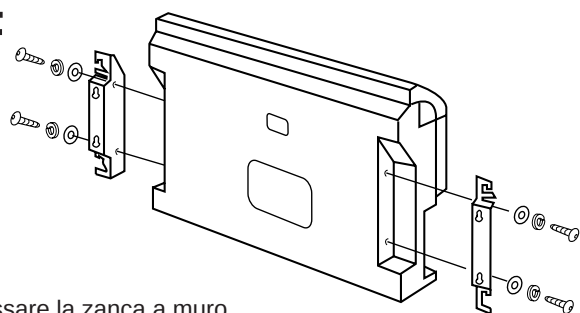
Rimuovere la griglia frontale sganciandola dalle guide laterali e dal fermo elastico centrale.

E



Aprire un foro (o anche di più) pretranciato per il passaggio delle tubazioni (lavorare dall'esterno). Rivestire il bordo del foro, utilizzato per il passaggio dei cavi con la guarnizione consegnata con l'apparecchio (Protezione dei cavi).

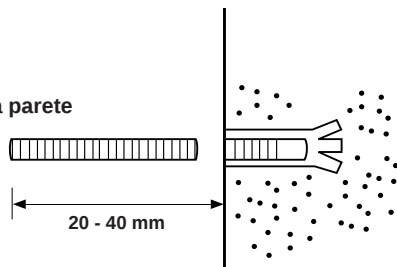
F



Fissare la zanca a muro quindi agganciare l'unità e posizionarla contro il muro.

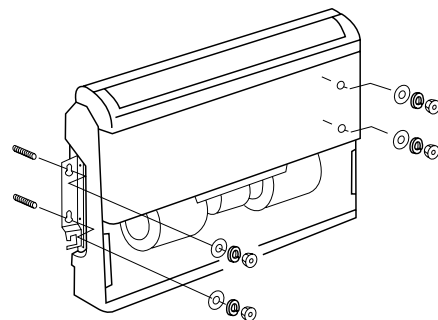
G

Installazione a parete



Reperire sul mercato dei tasselli adatti alla consistenza del muro e 4 spezzoni di barre filettate di lunghezza appropriata.

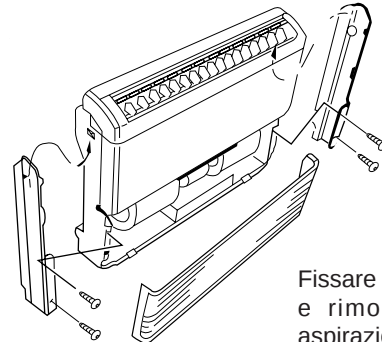
H



Fissare l'unità alla parete.

I

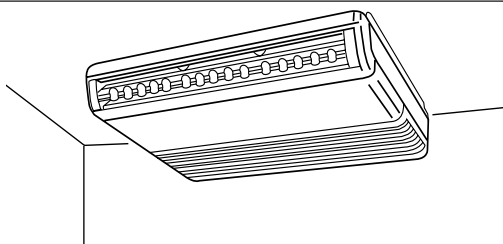
Effettuare i collegamenti idraulici ed elettrici seguendo le indicazioni del paragrafo 4.



Fissare i due pannelli laterali e rimontare la griglia di aspirazione.

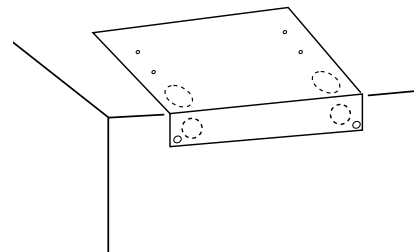
3.4 - MONTAGGIO A SOFFITTO

A

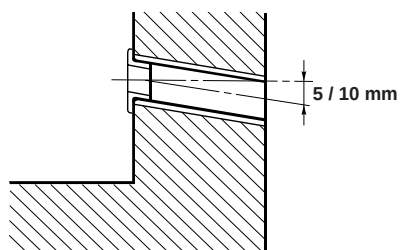


L'unità può essere collegata secondo 4 direzioni :
- lato superiore destro, lato superiore sinistro,
- lato parete verticale destra o lato parete verticale sinistra.

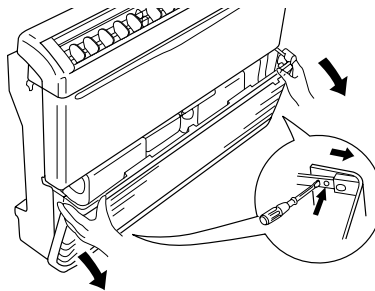
B



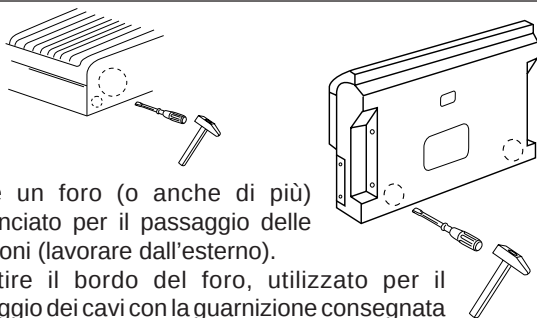
Posizionare la dima, metterla a livello ed evidenziare i fori da eseguire (Tubazioni su parete verticale o soffitto, scarico condensa e tasselli di sospensione).

C

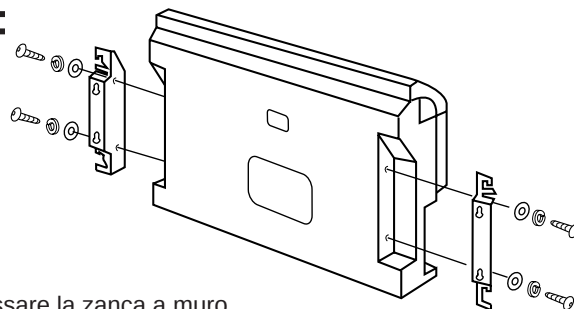
Se necessario, fare un foro di Ø di mm. 80, (o anche di più, a seconda delle esigenze di installazione).

D

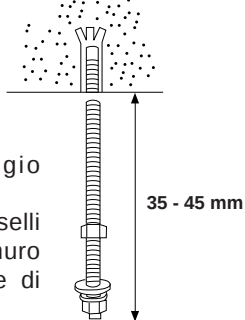
Rimuovere la griglia frontale sganciandola dalle guide laterali e dal fermo elastico centrale.

E

Aprire un foro (o anche di più) pretranciato per il passaggio delle tubazioni (lavorare dall'esterno). Rivestire il bordo del foro, utilizzato per il passaggio dei cavi con la guarnizione consegnata con l'apparecchio (Protezione dei cavi).

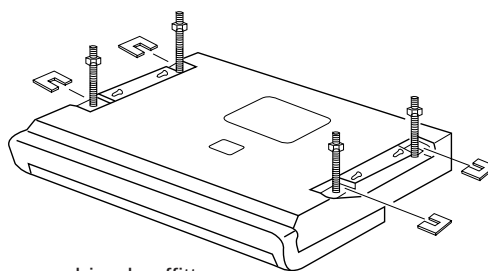
F

Fissare la zanca a muro quindi agganciare l'unità e posizionarla contro il muro.

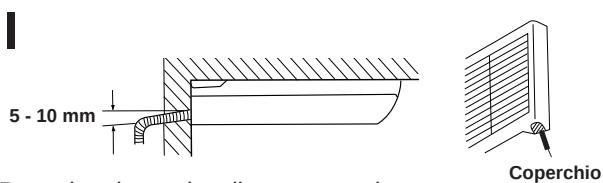
G

Montare le viti di fissaggio dell'apparecchio.

Reperire sul mercato dei tasselli adatti alla consistenza del muro e 4 spezzoni di barre filettate di lunghezza appropriata.

H

Fissare l'apparecchio al soffitto (utilizzare le zeppe quadrate). Verificare la buona tenuta dell'insieme.

I

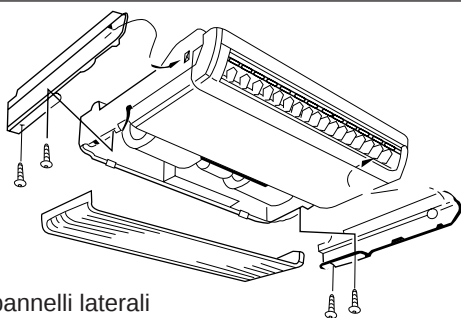
Prevedere lo scarico di questa condensa per gravità rispettando la pendenza.

Togliere il coperchio situato nella parte inferiore della griglia di aspirazione in modo da potervi inserire il tubo della condensa.

Vedere i particolari di collegamento al paragrafo 4.

J

Effettuare i collegamenti idraulici ed elettrici seguendo le indicazioni del paragrafo 4.

K

Fissare i due pannelli laterali e rimontare la griglia di aspirazione.

4 - COLLEGAMENTI

GENERALITÀ

- Smontare il pannello laterale per facilitare l'accesso ai collegamenti.

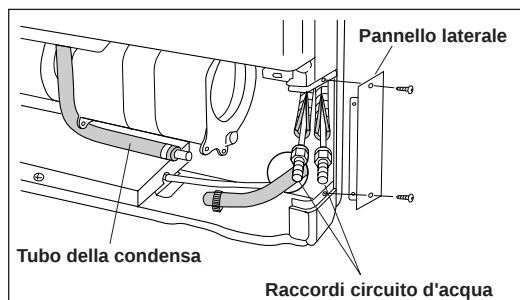
4.1 - COLLEGAMENTO IDRAULICO

4.1.1 - GENERALITÀ

- Raccordo entrata e uscita d'acqua 1/2" Gas maschio.
- Per l'utilizzo in raffreddamento, **è indispensabile il montaggio di una valvola motorizzata**, altrimenti si corre il rischio di condensa dopo l'arresto del climatizzatore su interruzione del termostato.

In accessorio : Serie di due tubi flessibili isolati dotati di un raccordo 1/2" G femmina lato apparecchio e di un raccordo 1/2" G maschio lato installazione.

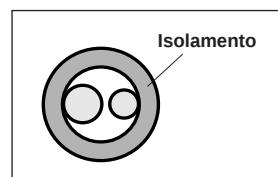
Esiste in 2 lunghezze : **70600060** : 550 mm,
70600059 : 1 250 mm.



4.1.2 - ISOLAMENTO DEI TUBI

- L'isolamento termico deve essere effettuato sui tubi di arrivo e di ritorno dell'acqua.
- Utilizzare una guaina di polietilene (dello spessore di almeno 9 mm min.).
- **Dopo il raccordo e le verifiche delle perdite, mettere i manicotti isolanti consegnati con l'apparecchio sui raccordi di entrata e di uscita dell'acqua in modo da evitare la condensa.**

NOTA : Questa operazione deve essere eseguita con estrema cura per evitare rischi di condensa.



4.1.3 - SCARICO DEL CIRCUITO D'ACQUA DELL'APPARECCHIO

- Realizzato tramite una vite di scarico posta sul collettore dello scambiatore.
- Accesso : attraverso la **griglia di uscita d'aria tramite un utensile**.



4.2 - COLLEGAMENTO DELLO SCARICO DELLA CONDENZA

(Per apparecchi che possono funzionare in modo raffreddamento)

- Collegare il tubo della condensa a un tubo di scarico.
- Utilizzare un flessibile dal diametro interno di 18 mm, da fissare sull'estremità del tubo della condensa.

ATTENZIONE

- Assicurare una pendenza corretta per facilitare l'evacuazione.
- Verificare che l'evacuazione della condensa avvenga correttamente e senza scatti. Versare, con una bottiglia, dell'acqua nel serbatoio di ricupero della condensa.

4.3 - COLLEGAMENTO ELETTRICO

4.3.1 - GENERALITÀ

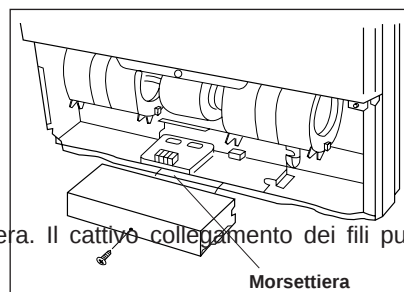
- Il cavo di alimentazione deve essere fisso.
- Apparecchio di classe 1.
- L'installazione elettrica deve essere realizzata nel rispetto delle norme e delle regolamentazioni in vigore, con attenzione particolare alle norme NFC 15-100 $\simeq$ CEI 364).

4.3.2 - PARTICOLARI DEL COLLEGAMENTO

- Per accedere alla morsettieria :
 - Smontare la griglia di aspirazione e togliere il coperchio del quadro elettrico (1 vite).
- Preparare in seguito i fili elettrici (spelatura : lunghezza mm. 5) e i raccordi alla morsettieria facendoli passare attraverso le aperture e i serracavi previsti appositamente.

Per il collegamento, rispettare le indicazioni seguenti :

- I morsetti accettano fili rigidi :
- 1 solo conduttore per punto di serraggio.
- Verificare il corretto collegamento dei fili alla morsettieria. Il cattivo collegamento dei fili può provocare problemi di funzionamento e il surriscaldamento e quindi incendi.



4.3.3 - ALIMENTAZIONE

- Alimentazione 230 V / 1+T / 50 Hz con dispositivo di protezione e di sezionamento (non fornito) in conformità con delle norme e delle regolamentazioni in vigore, con attenzione particolare alle norme NFC 15-100 ($\simeq$ CEI 364).
- Durante il funzionamento, è tollerabile una variazione di tensione di ± 10 %.
- Calibro massimo di protezione : 6 A.
- Intensità massima assorbita : 0,23 A.
- Sezione del cavo di alimentazione : 1,5 mm².
- Il collegamento si fa sulla morsettieria dell'apparecchio (morsetti L, N e terra).

4.4 - SCHEMI ELETTRICI

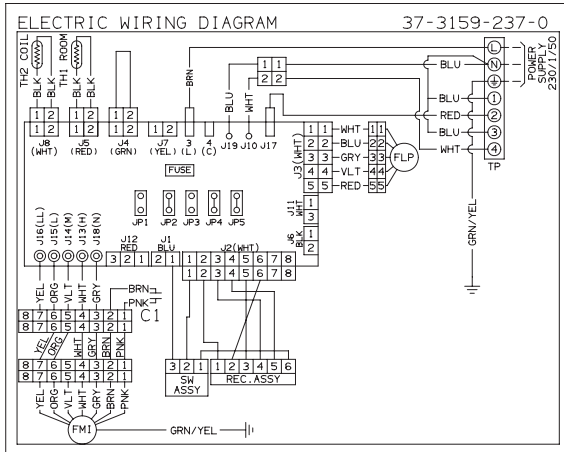
SIMBOLI DEI COMPONENTI

C1	Condensatore
FLP	Motore deflettore
FMI	Motore interno ventola
PCB	Scheda elettrica
TH1,2	Termistore

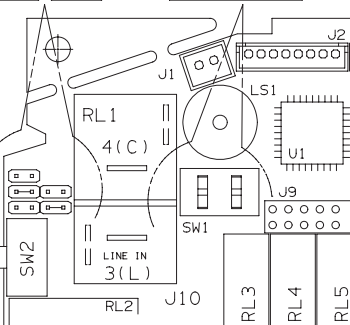
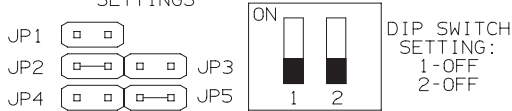
COLORE DEI FILI

GRY Grigio	BRN Marrone	PNK Rosa
YEL Giallo	BLK Nero	RED Rosso
VL Viola	ORG Arancione	WHT Bianco
BLU Blu	GRN/YEL Giallo/verde	

MODELLI KPSW 2-4



JUMPERS SETTINGS



AVVERTIMENTO

Assicurarsi che l'unità terminale sia spenta e che l'interruttore principale di corrente sia commutato su OFF (spento) prima di aprire l'unità.

4.4.1 CONFIGURAZIONE SISTEMA DI FABBRICA: SOLO FREDDO CON VALVOLA

SISTEMA SOLO FREDDO	FUNZIONI					JUMPERS				
					FAN ONLY	JP1	JP2	JP3	JP4	JP5
	A	E	E	A	A	O	C	O	O	C

4.4.2 CONFIGURAZIONE SISTEMA: FREDDO O CALDO CON VALVOLA

SISTEMA FREDDO O CALDO	FUNZIONI					JUMPERS				
					FAN ONLY	JP1	JP2	JP3	JP4	JP5
	A	A	E	A	A	O	O	O	O	C

4.4.3 CONFIGURAZIONE SISTEMA: SOLO CALDO CON VALVOLA

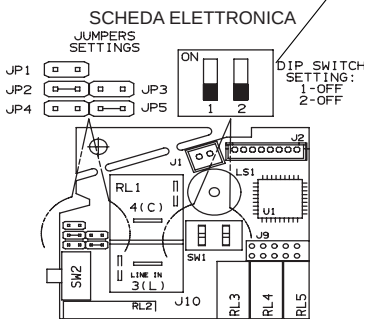
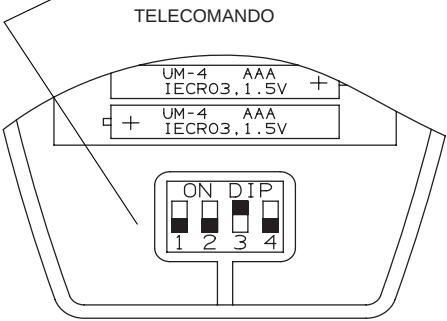
SISTEMA SOLO CALDO	FUNZIONI					JUMPERS				
					FAN ONLY	JP 1	JP 2	JP 3	JP 4	JP 5
	E	A	E	E	A	0	0	0	0	0

4.4.4 CONFIGURAZIONE SISTEMA: FREDDO CON VALVOLA O CALDO CON VALVOLA

SISTEMA FREDDO O CALDO	FUNZIONI					JUMPERS				
					FAN ONLY	JP 1	JP 2	JP 3	JP 4	JP 5
	A	A	A	A	A	0	0	0	0	C

4.5 - TELECOMANDO: SELETTORI DI INDIRIZZO

unità N°	telecomando		unità interna	
	1	2	1	2
1	OFF	OFF	OFF	OFF
2	ON	OFF	ON	OFF
3	ON	ON	ON	ON
4	OFF	ON	OFF	ON



AVVERTIMENTO

Assicurarsi che l'unità terminale sia spenta e che l'interruttore principale di corrente sia commutato su OFF (spento) prima di aprire l'unità.

Se vengono installate più unità (fino a) nello stesso locale, è necessario indirizzare ogni telecomando alla propria unità interna.

5 - ACCESSORI

5.1 - FILTRO ARIA A CARBONE ATTIVO - codice 397021907

- Vedere "Istruzioni d'uso".

5.2 - VALVOLA 3 VIE + BY-PASS - codice 70600071

- La valvola è fornita senza raccordo né tubo e si deve montare al di fuori dell'apparecchio.
- L'azionatore termico deve essere collegato seguendo lo schema di collegamento elettrico.

I

6 - MESSA IN MOTO

IMPORTANTE

**Prima di effettuare qualsiasi intervento sul climatizzatore, assicurarsi di aver tolto la corrente.
Gli interventi devono essere effettuati da personale abilitato ad operare su questo tipo di climatizzatore.**

6.1 - CONTROLLI PRELIMINARI

- Assicurarsi :
 - che l'acqua circoli correttamente nell'apparecchio,
 - che lo spurgo dello scambiatore sia stato effettuato,
 - del serraggio corretto dei raccordi e del loro completo isolamento termico,
 - che non ci siano fughe,
 - della stabilità dell'unità interna,
 - della buona tenuta dei cavi elettrici sui loro morsetti di collegamento (se non sono ben serrati, i morsetti possono provocare il surriscaldamento della morsettiara),
 - che i cavi elettrici siano isolati dalla lamiera o da qualsiasi parte metallica che possa danneggiarli,
 - del collegamento a terra,
 - che non ci siano arnesi o altri oggetti estranei nelle unità (specialmente le zeppe di bloccaggio dei deflettori),
 - che il filtro sia ben installato,
 - che la vaschetta di recupero della condensa sia pulita.

6.2 - METTERE L'UNITÀ IN TENSIONE

- Per mezzo di un dispositivo di protezione e di sezionamento.

6.3 - ACCENSIONE

- Vedere libretto uso.

7 - MANUTENZIONE

IMPORTANTE

**Prima di effettuare qualsiasi intervento sul climatizzatore, assicurarsi di aver tolto la corrente.
Gli interventi devono essere effettuati da personale abilitato ad operare su questo tipo di climatizzatore.**

MANUTENZIONE GENERALE

Il materiale deve essere sottoposto a manutenzione per conservare le sue caratteristiche nel tempo. Un difetto di manutenzione può avere come effetto l'annullamento della garanzia sul prodotto. Le operazioni consistono tra l'altro e secondo i prodotti, nella pulizia dei filtri (aria, acqua), degli scambiatori interni ed esterni, del mobile di copertura, nella pulizia e nella protezione delle bacinelle condensa. Anche il trattamento degli odori e la disinfezione delle superfici e dei volumi dei locali concorrono alla salubrità dell'aria respirata dagli utilizzatori.

- **Filtro d'aria** : Da pulire ogni 15 giorni (consultare il Libretto di istruzioni).
- **Collegamenti elettrici** : Verifica, una volta all'anno, della buona tenuta dei fili elettrici sui morsetti di raccordo.
- **Quadro elettrico** : Da spolverare una volta all'anno.

MARCAJE 

Este producto marcado  está en conformidad con las exigencias esenciales de las Directivas :

- Baja Tensión n° 2006/95/CE.

- Compatibilidad Electromagnetica n° 89/336 CEE modificada 92/31 CEE y 93/68 CEE.



ADVERTENCIA PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/CE

Al final de su vida útil, este equipo no debe eliminarse junto a los desechos domésticos.

Debe entregarse a centros específicos de recogida diferenciada locales o a distribuidores que facilitan este servicio.

Eliminar por separado un equipo eléctrico y electrónico significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos.

Para subrayar la obligación de eliminar por separado estos equipos, en el producto aparece un contenedor de basura tachado.

E

ÍNDICE

1 - Generalidades	2
2 - Presentación.....	2
3 - Colocación del aparato	3
4 - Conexiones / Esquemas eléctricos	7
5 - Accesorios	10
6 - Puesta en funcionamiento	10
7 - Mantenimiento	10

1 - GENERALIDADES

1.1 - PREÁMBULO

- El material debe ser instalado, puesto en mantenimiento y seguido por personal cualificado y habilitado, en conformidad con los reglamentos locales y las reglas profesionales.

1.2 - CONDICIONES GENERALES DE ENTREGA

- De forma general, el material viaja a riesgos del destinatario.
- Este debe hacer inmediatamente las reservas escritas ante el transportista si observa daños provocados durante el transporte.

1.3 - TENSIÓN

- Antes de realizar cualquier operación, comprobar que la tensión y la frecuencia de la placa del aparato son las de la red.

1.4 - PRECAUCIONES

1.4.1 - CIRCUITO HIDRÁULICO

- Temperatura mínima de entrada de agua : 4°C.
- Temperatura máxima de entrada de agua : 60°C.
- Presión máxima de servicio : 16 bar.

1.4.2 - AIRE AMBIENTAL

- Temperatura mínima de toma de aire : 5°C.
- Temperatura máxima de toma de aire : 32°C.

Atención : Durante la parada en la instalación, en caso de temperatura ambiente cercana a 0°C, se corre el riesgo de hielo en las tuberías. Prever el vaciado del circuito hidráulico.

1.5 - UTILIZACIÓN

- Este aparato está destinado a la climatización de locales para el confort de las personas.

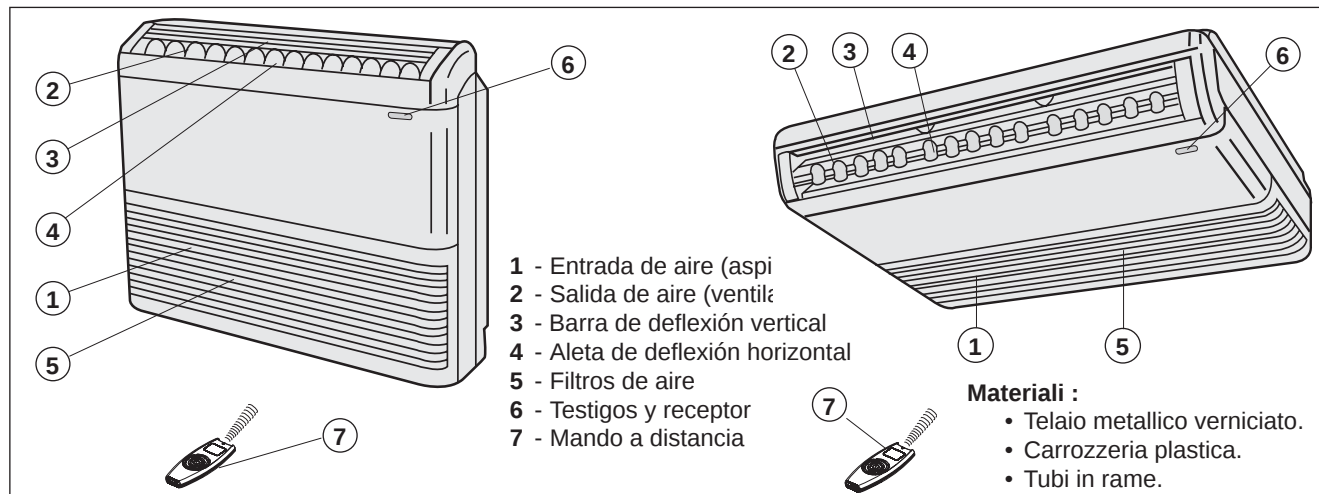
1.6 - MODELOS

- "2 tubos" para todos los tamaños.

2 - PRESENTACIÓN

- Consultar la información técnica.

2.1 - DESCRIPCIÓN



2.2 - ACCESORIOS SUMINISTRADOS CON EL APARATO

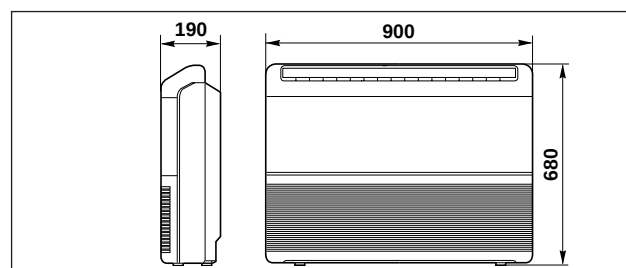
Accesorio		Q ^{ad}
Taco		2
Tornillo 4 x 30 (fijación bisagra)		2
Bisagra fijación pared		1
Plantilla		1
Manuales 1 Manual de instalación 1 Manual de uso		2
Abrazadera		1
Paneles laterales (Derecho e izquierdo)		2

Accesorio		Q ^{ad}
Tornillo 4 x 10 (fijación paneles)		4
Aislante (aislante para conexiones)		1
Junta (protección opérculo)		1
Bisagras de apoyos		2
Arandelas elasticas		4
Tornillo H M8		4
Arandelas especiales		4
Mando a distancia		1

2.3 - PESO

- Peso neto : 23,5 kg
- Peso embalado: 31 kg

2.4 - DIMENSIONES



3 - INSTALACIÓN

3.1 - ELECCIÓN DE LA UBICACIÓN

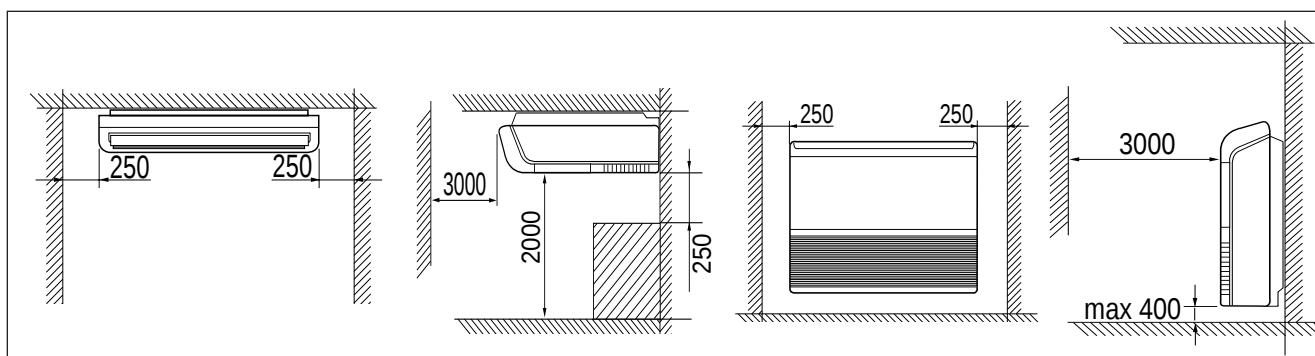
Seleccionar la ubicación del aparato en función de los siguientes criterios :

- Aparato previsto para ser instalado en locales protegidos (IP20). No instalar en piezas demasiado húmedas o expuestas a proyecciones de agua (zonas de lavado de ropa, por ejemplo).
- No colocarlos cerca de los enchufes eléctricos.
- Las rejillas de entrada de aire y de impulsión deben estar liberadas de todos los obstáculos para que la impulsión pueda hacerse correctamente en toda la pieza.

- La pared en la que se monta el tratamiento de aire debe ser lo bastante espesa para no provocar resonancias ni producir ruidos.
- Prever el paso de los tubos y de los cables eléctricos.
- Es necesario que el espacio libre alrededor del aparato (véase dibujo al lado) se respete escrupulosamente.

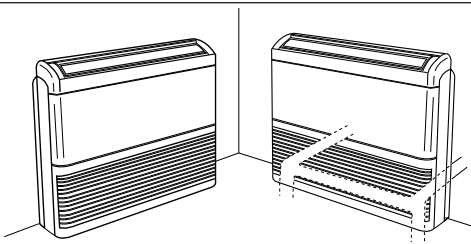
TRES POSIBILIDADES DE MONTAJE :

- Instalación en suelo,
- Instalación en pared,
- Instalación en techo.



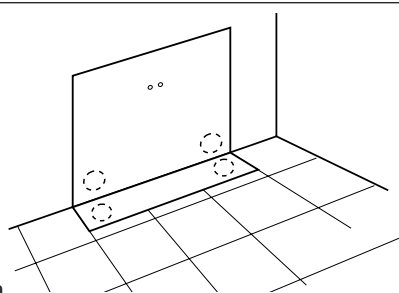
3.2 - INSTALACIÓN EN EL SUELO

A



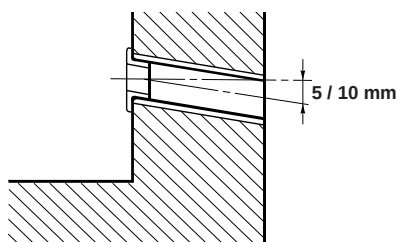
Buscar la posición para la instalación. La unidad puede ser conectada hacia 4 direcciones : lado posterior derecho, lado posterior izquierdo, lado inferior derecho o lado inferior izquierdo.

B



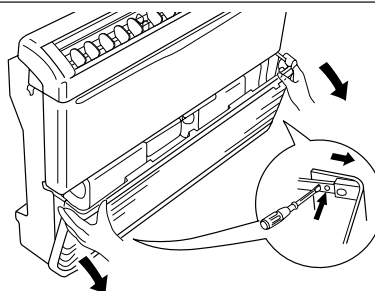
Doblar la plantilla, nivelar, marcar los taladros que hay que realizar (tuberías, descarga condensación, angular de apoyo).

C



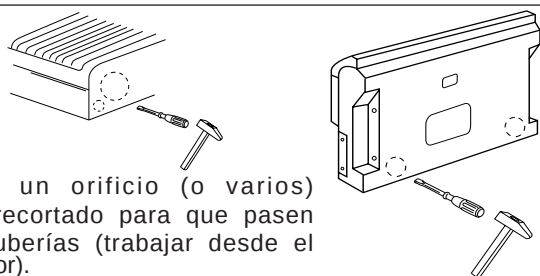
Si es necesario, hacer un agujero de Ø 80 mm, (o varios, según las necesidades de la instalación).

D



Quitar la rejilla desenganchándola de las quías laterales y del elástico central.

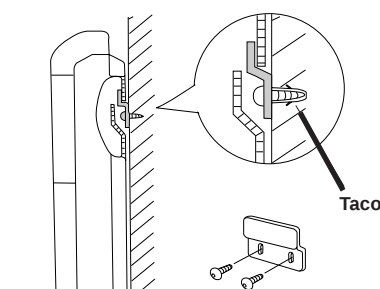
E



Abrir un orificio (o varios) ya precortado para que pasen las tuberías (trabajar desde el exterior).

Poner primero la junta suministrada con el aparato (protección de los cables) en el borde del orificio utilizado para el paso de los cables.

F

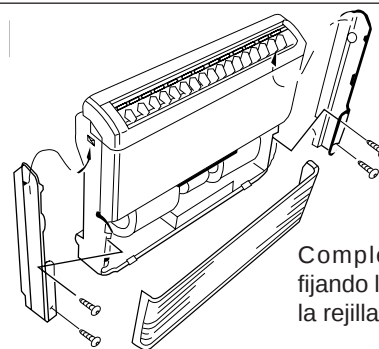


Fijar la bisagra de pared y enganchar la unidad colocándola contra la pared.

G

Realizar las conexiones hidráulicas y eléctricas según las indicaciones del párrafo 4.

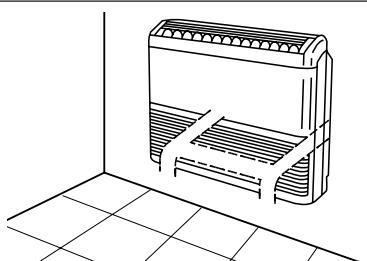
H



Completar la instalación fijando los paneles laterales y la rejilla de aspiración.

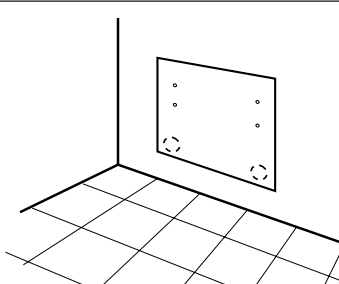
3.3 - INSTALACIÓN EN LA PARED

A

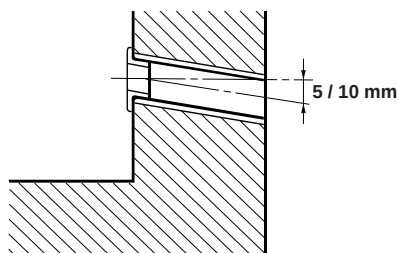


La unidad puede ser conectada hacia 4 direcciones :
- lado posterior derecho, lado posterior izquierdo,
- lado inferior derecho o lado inferior izquierdo.

B



Colocar la plantilla, nivelar y marcar los taladros que hay que realizar (tuberías y soportes).

C

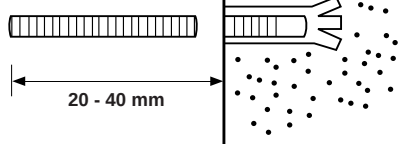
Si es necesario, hacer un agujero de $\varnothing 80$ mm, (o varios, según las necesidades de la instalación).

E

Abrir un orificio (o varios) ya precortado para que pasen las tuberías (trabajar desde el exterior). Poner primero la junta suministrada con el aparato (protección de los cables) en el borde del orificio utilizado para el paso de los cables.

G

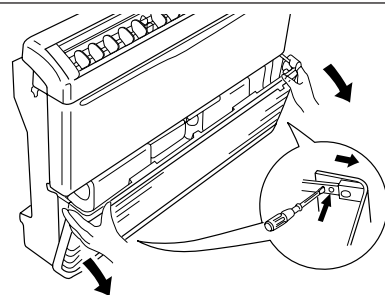
Instalación en la pared



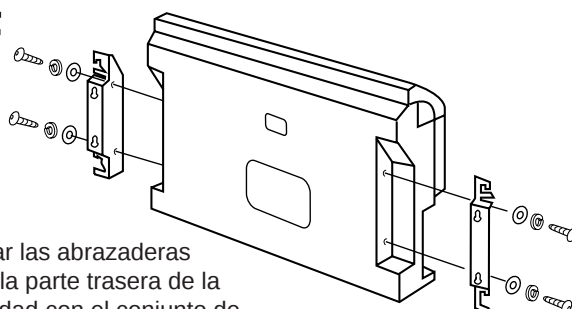
Disponer de algunos tacos adecuados a la consistencia de la pared y cuatro varillas roscadas de la longitud necesaria.

I

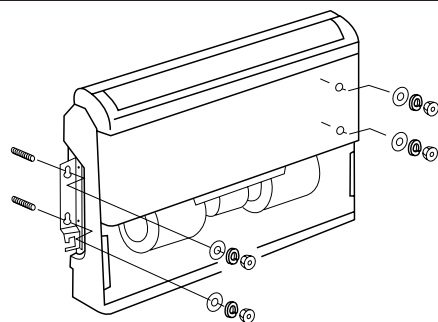
Realizar las conexiones hidráulicas y eléctricas según las indicaciones del párrafo 4.

D

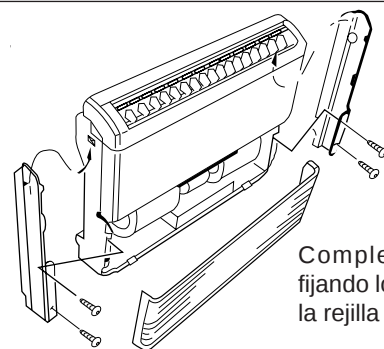
Quitar la rejilla desenganchándola de las quías laterales y del elástico central.

F

Fijar las abrazaderas en la parte trasera de la unidad con el conjunto de pernos suministrados en caja de montaje.

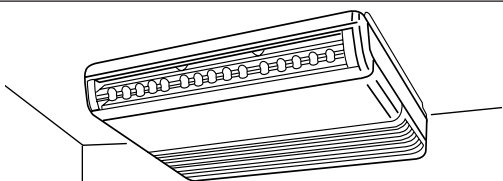
H

Fijar la unidad a la pared.

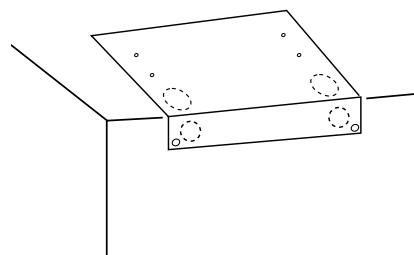


Completar la instalación fijando los paneles laterales y la rejilla de aspiración.

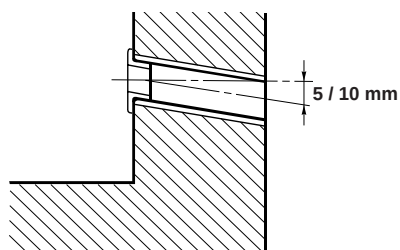
3.4 - INSTALACIÓN EN EL TECHO

A

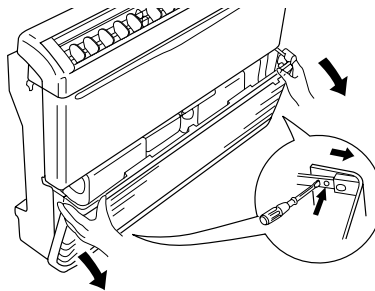
La unidad puede ser conectada hacia 4 direcciones :
 - lado superior derecho, lado superior izquierdo,
 - lado pared vertical derecha, lado pared vertical izquierda.

B

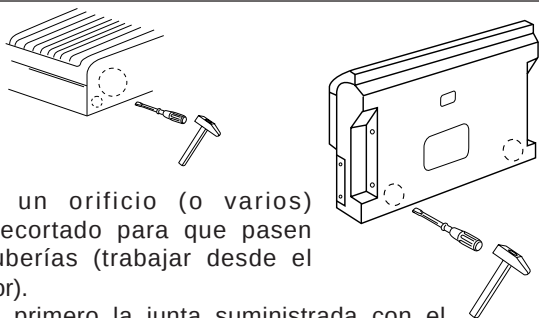
Colocar la plantilla y marcar los taladros que hay que realizar (tuberías en la pared vertical o techo, descarga condensación y soportes).

C

Si es necesario, hacer un agujero de Ø 80 mm, (o varios, según las necesidades de la instalación).

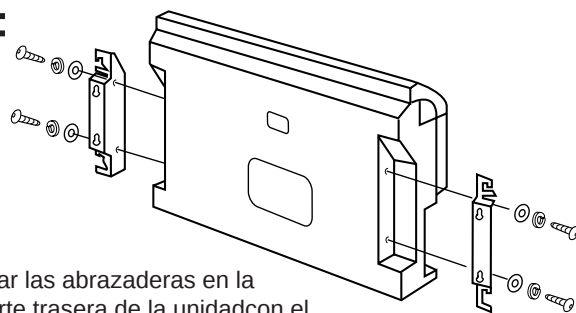
D

Quitar la rejilla desenganchándola de las quías laterales y del elástico central.

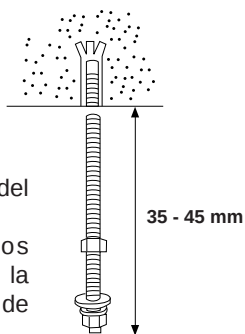
E

Abrir un orificio (o varios) ya precortado para que pasen las tuberías (trabajar desde el exterior).

Poner primero la junta suministrada con el aparato (protección de los cables) en el borde del

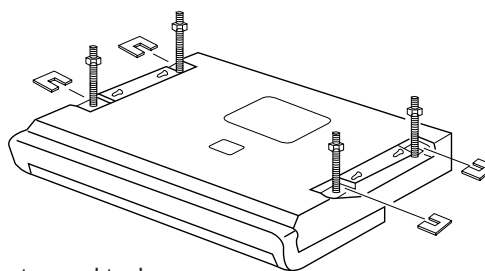
F

Fijar las abrazaderas en la parte trasera de la unidad con el conjunto de pernos suministrados en caja de montaje.

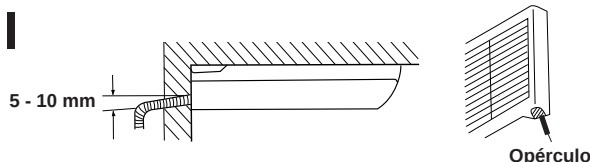
G

Montar los vástagos de fijación del aparato.

Disponer de algunos tacos adecuados a la consistencia de la pared y cuatro varillas roscadas de la longitud necesaria.

H

Fijar el aparato en el techo (utilizar los calces cuadrados).
Comprobar la correcta fijación del conjunto.

I

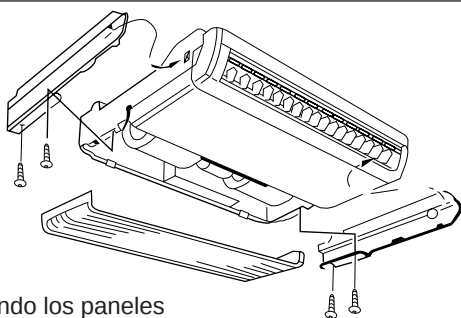
Prever la evacuación de los condensados **por gravedad**, respetando la pendiente.

Retirar el opérculo colocado en la parte inferior de la rejilla de aspiración para liberar el paso para el tubo de la condensación.

Véanse los detalles de conexión en el párrafo 4.

J

Realizar las conexiones hidráulicas y eléctricas según las indicaciones del párrafo 4.

K

Completar la instalación fijando los paneles laterales y la rejilla de aspiración.

E

4 - CONEXIONES

GENERALIDADES

- Quitar la tapita lateral para acceder a los tubos de conexión.

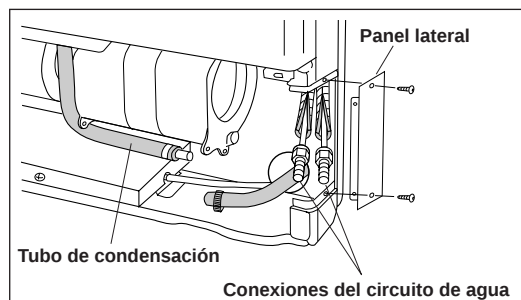
4.1 - CONEXIÓN HIDRAULICA

4.1.1 - GENERALIDADES

- Conexión de entrada y de salida de agua 1/2" Gas hembra.
- Para la utilización en agua fría **es indispensable la instalación de una válvula de regulación**, de lo contrario se corre el riesgo de condensados después de la parada del aparato por corte del termostato.

Como accesorio : Juego de 2 tubos flexibles aislados con una conexión de 1/2" Gas hembra del lado del aparato y una conexión 1/2" Gas macho del lado de la instalación.

Existe en 2 longitudes : **70600060** : 550 mm,
70600059 : 1 250 mm.



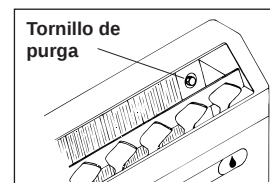
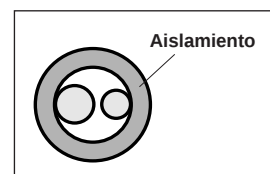
4.1.2 - AISLAMIENTO DE LOS TUBOS

- El aislamiento se refiere a los tubos de llegada y de retorno de agua.
- Utilizar funda de polietileno de 9 mm de espesor, como mínimo.
- **Después de la conexión y de la verificación de las fugas, poner los manguitos aislantes suministrados con el aparato en los racores de entrada y salida de agua para evitar las condensaciones.**

NOTA : Esta operación debe hacerse cuidadosamente para evitar los riesgos de condensación.

4.1.3 - PURGA DEL CIRCUITO DE AGUA DEL APARATO

- Realizada por medio de un tornillo de purga ubicado en el colector del intercambiador.
- Acceso : A través de la **rejilla de salida de aire**, utilizando un instrumento.



4.2 - CONEXIÓN DE LA EVACUACIÓN DE CONDENSACIONES

(Para aparatos que pueden funcionar en modo frío)

- Empalmar el conducto de condensaciones a un conducto de evacuación.
- Utilizar un tubo flexible de 18 mm de diámetro interior y fijarlo en la contera del tubo de condensación.

ATENCIÓN

- Asegurar una buena pendiente para facilitar la evacuación.
- Verificar que la evacuación de los condensados se haga correctamente y no a golpes. Para ello, verter agua con la ayuda de una botella, en la bandeja de recuperación de condensados.

4.3 - CONEXIÓN ELÉCTRICA

4.3.1 - GENERALIDADES

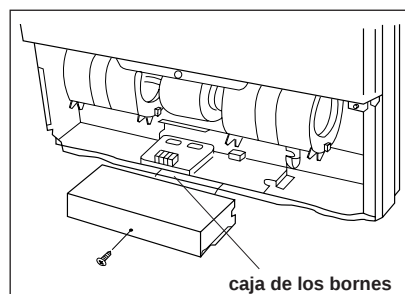
- Las canalizaciones de conexiones eléctricas deben ser fijas.
- Aparato de clase 1.
- La instalación eléctrica debe ser realizada en conformidad con las normas y reglamentos vigentes (y principalmente NFC 15-100 $\simeq$ CEI 364).

4.3.2 - DETALLE DE LA CONEXIÓN

- Para acceder a la caja :
 - retirar la rejilla de aspiración frontal y la tapa de la caja eléctrica (1 tornillo).
- Preparar a continuación los cables eléctricos (desferrado : longitud 6 mm) y unirlos a los bornes, haciéndolos pasar por las aberturas y los prensaestopas previstos a tal efecto.

Respetar las indicaciones de abajo para la conexión :

- Estos bornes aceptan los cables rígidos.
- Un sólo conductor por punto de apriete.
- Comprobar que los cables están conectados correctamente a los bornes. Una mala conexión puede provocar problemas de funcionamiento así como una sobrecarga que puede causar incendios.



4.3.3 - ALIMENTACIÓN

- Alimentación 230V / 1 + T / 50 Hz a partir de un dispositivo de protección y de seccionamiento (no suministrado) en conformidad con las normas y reglamentaciones vigentes, principalmente NFC 15-100 ($\simeq$ CEI 364).
- La tolerancia de variación de tensión es de $\pm 10\%$ durante el funcionamiento.
- Calibre máximo de protección : 6 A.
- Intensidad máxima absorbida: 0,23 A.
- Sección del cable de alimentación : 1,5 mm².
- El conexionado se realiza en el bornero del aparato (bornes L, N y tierra).

4.4 - ESQUEMAS ELÉCTRICOS

SÍMBOLOS DE LOS COMPONENTES

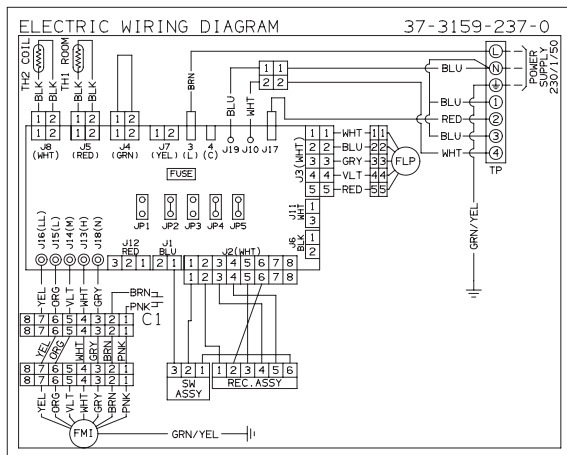
C1	Condensador
FLP	Motor deflector
FMI	Motor interior del ventilador
PCB	Controlador
TH1,2	Termistor

COLORES DE LOS HILOS

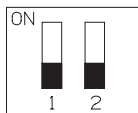
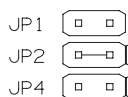
GRY Gris	BRN Marrón	PNK Rosa
YEL Amarillo	BLK Negro	RED Rojo
VL Violeta	ORG Naranja	WHT Blanco
BLU Azul	GRN/YEL Amarillo/verde	

E

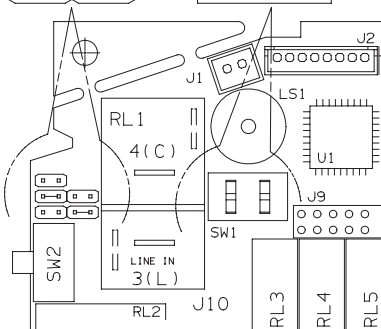
MODELOS KPSW 2-4



JUMPERS SETTINGS



DIP SWITCH SETTING:
1-OFF
2-OFF



ADVERTENCIA

Asegúrese de que la unidad está parada y sin tensión antes de abrirla.

4.4.1 CONFIGURACION SISTEMA DE FABRICA: SOLO FRIO CON VALVULA

SISTEMA SOLO FRIO	FUNCIÓN					JUMPERS				
					FAN ONLY	JP1	JP2	JP3	JP4	JP5
	A	E	E	A	A	O	C	O	O	C

4.4.2 CONFIGURACION SISTEMA: FRIO O CALOR CON VALVULA

SISTEMA SOLO FRIO	FUNCIÓN					JUMPERS				
					FAN ONLY	JP1	JP2	JP3	JP4	JP5
	A	A	E	A	A	O	O	O	O	C

4.4.3 CONFIGURACION SISTEMA: SOLO CALOR CON VALVULA

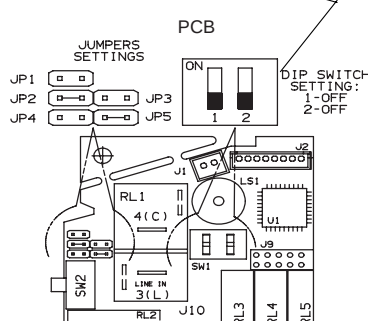
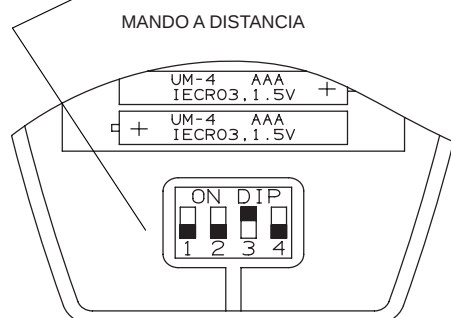
SISTEMA SOLO CALOR	FUNCIÓN					JUMPERS				
					FAN ONLY	JP 1	JP 2	JP 3	JP 4	JP 5
	E	A	E	E	A	O	O	O	O	O

4.4.4 CONFIGURACION SISTEMA: FRIO O CALOR CON VALVULA

SISTEMA FRIO O CALOR	FUNCIÓN					JUMPERS				
					FAN ONLY	JP 1	JP 2	JP 3	JP 4	JP 5
	A	A	A	A	A	O	O	O	O	C

4.5 - MANDO A DISTANCIA: INTERRUPTORES DE DIRECCIÓN

N° de unidad	mando a distancia		unidad interior	
	1	2	1	2
1	OFF	OFF	OFF	OFF
2	ON	OFF	ON	OFF
3	ON	ON	ON	ON
4	OFF	ON	OFF	ON



ADVERTENCIA

Asegúrese de que la unidad está parada y sin tensión antes de abrirla.

Si está instalando más de una unidad interior (hasta cuatro) en la misma habitación, será necesario asignar a cada unidad su propia dirección, de forma que cada circuito pueda funcionar mediante su propia unidad de mando a distancia.

5 - ACCESORIOS

5.1 - FILTRO AIRE DE CARBÓN ACTIVO - código 397021907

- Ver "Instrucciones de uso".

5.2 - VÁLVULA 3 VÍAS + BY-PASS - código 70600071

- La válvula se suministra sin racord ni tubo y hay que montarla fuera del aparato.
- L' actuador térmico tiene que ser conectado siguiendo las conexiones eléctricas.

E

6 - PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

IMPORTANTE

Antes de cualquier intervención sobre el acondicionador,
asegurarse de que esté desconectada de la red y con el seguro de desconexión puesto.
Las intervenciones deben ser realizadas por un personal experimentado en este tipo de máquina.

6.1 - VERIFICACIONES PRELIMINARES

- Asegurarse de que :
 - el agua circula correctamente en el aparato,
 - ha sido realizada la purga del intercambiador
 - el apriete correcto de las conexiones y su correcto aislamiento térmico,
 - no hay fugas,
 - el aparato tiene una buena estabilidad,
 - los cables eléctricos están bien conectados en sus bornes de conexión. Los terminales mal apretados pueden provocar el recalentamiento del borne.
 - los cables eléctricos están bien aislados y que no tienen roces con chapas o partes metálicas que pudieran deteriorarlos.
 - la conexión está puesta tierra.
 - no hay ninguna herramienta u otros cuerpos extraños en la unidad (principalmente calces de bloqueo de las barras de deflexión).
 - el filtro está en su lugar.
 - la evacuación de la condensación está bien conectada y funciona bien.
 - la bandeja de recuperación de condensación está limpio.

6.2 - PONER LA UNIDAD BAJO TENSIÓN

- Por medio del dispositivo de protección y seccionamiento.

6.3 - PUESTA EN SERVICIO

- Ver el manual Instrucciones de uso.

7 - MANTENIMIENTO

IMPORTANTE

Antes de cualquier intervención sobre el acondicionador,
asegurarse de que esté desconectada de la red y con el seguro de desconexión puesto.
Las intervenciones deben ser realizadas por un personal experimentado en este tipo de máquina.

MANTENIMIENTO GENERAL

Todo el material debe mantenerse para conservar su rendimiento durante toda su vida útil. Una falta de mantenimiento puede tener como consecuencia la anulación de la garantía del producto. Las operaciones consisten, entre otras y según los productos, en la limpieza de los filtros (aire, agua), de los intercambiadores interior y exterior, las carrocerías así como en la limpieza y protección de las bandejas de condensados. El tratamiento de los olores y la desinfección de las superficies y volúmenes de las unidades, también contribuyen a la salubridad del aire respirado por los usuarios.

- **Filtro de aire** : Limpieza recomendada cada 15 días. Véase las instrucciones de utilización.
- **Conexiones eléctricas** : Verificación, una vez al año, de la buena sujeción de los cables eléctricos en los bornes de conexión.
- **Caja eléctrica** : Desempolvamiento recomendado una vez al año.

CE BEZEICHNUNG

Dieses Gerät trägt das CE Kennzeichen und entspricht den wesentlichen Bestimmungen der EG-Richtlinien :

- Niederspannungsrichtlinie 2006/95/CE.
- Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336 EWG, i. d. Fassung 92/31 und 93/68 EWG.



HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EUROPÄISCHEN RICHTLINIE 2002/96/EG

Am Ende seiner Nutzzeit darf dieses Gerät nicht zusammen mit dem Hausmüll beseitigt werden.

Es darf zu den örtlichen Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die getrennte Entsorgung eines elektrischen und elektronischen Gerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt ist. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt. Zur Erinnerung an die Verpflichtung, die diese Geräte getrennt zu beseitigen, ist das Produkt mit einer durchgestrichen Mülltonne gekennzeichnet.

D

INHALTSVERZEICHNIS

1 - Allgemeines	2
2 - Präsentation	2
3 - Installation	3
4 - Anschlüsse / Schaltpläne	7
5 - Zubehör	10
6 - Inbetriebnahme.....	10
7 - Wartungshinweise	10

1 - ALLGEMEINES

1.1 - EINLEITUNG

- Das Gerät darf nur von qualifizierten und dazu befugten Personen entsprechend den geltenden Vorschriften und Normen installiert und gewartet werden.

1.2 - ALLGEMEINE LIEFERBEDINGUNGEN

- In der Regel erfolgt der Transport der Anlagen auf Gefahr des Empfängers.
- Stellt dieser Transportschäden fest, hat er seine Vorbehalte gegenüber dem Transporteur unverzüglich schriftlich geltend zu machen.

1.3 - SPANNUNG

- Vor der Installation des Gerätes prüfen, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung und Frequenz mit der Netzspannung und -frequenz übereinstimmen.

1.4 - VORSICHTSMASSNAHMEN

1.4.1 - HYDRAULIKKREISLAUF

- Min. Wassereintrittstemperatur : 4°C.
- Max. Wassereintrittstemperatur : 60°C.
- Maximaler Betriebsdruck : 16 bar.

1.4.2 - RAUMLUFT

- Min. Umlufttemperatur : 5°C.
- Max. Umlufttemperatur : 32°C.

Achtung : Bei Umgebungstemperaturen um 0°C besteht bei abgeschalteter Anlage Frostgefahr für die Leitungen. Wasserkreislauf entleeren.

1.5 - VERWENDUNGSZWECK

- Das Gerät ist für die Klimatisierung von Räumen, zur Erhöhung des Komforts der Personen bestimmt.

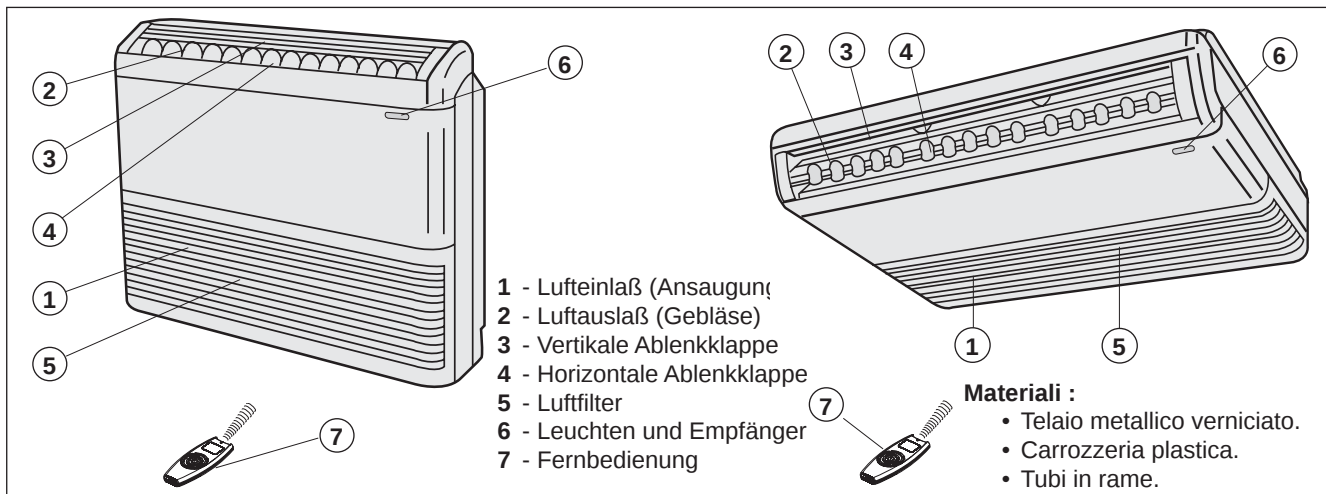
1.6 - MODELLE

- "2 Leiter" für alle Größen.

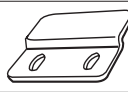
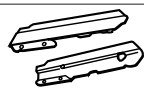
2 - PRÄSENTATION

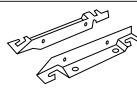
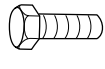
- Nähere Angaben siehe technische Anleitung.

2.1 - BESCHREIBUNG



2.2 - MIT DEM GERÄT MITGELIEFERTES ZUBEHÖR

Zubehör		Stck.
Dübel		2
Schraube 4 x 30 (für Wandhalterung)		2
Wandhalterung		1
Bohrschablone		1
Anleitungen 1 Aufstellungshandbuch 1 Bedienungsanleitung		2
Schelle		1
Seitenplatten (rechts oder links)gauche)		2

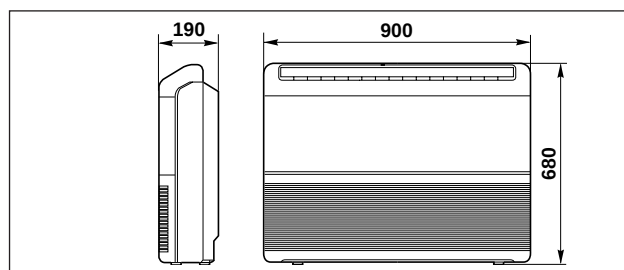
Zubehör		Stck.
Schraube 4 x 10 (zur Befestigung der Platinen)		4
Isoliermaterial (für Anschlüsse)		1
Dichtung (für Leitungsdurchlaß)		1
Seitliche Stützen		2
Federscheiben		4
Schraubenbolz H M8		4
Sonderscheiben		4
Fernbedienung		1

D

2.3 - GEWICHT

- Nettogewicht : 23,5 kg
- Gewicht, verpackt : 31 kg

2.4 - ABMESSUNGEN



3 - INSTALLATION

3.1 - WAHL DES MONTAGEORTS

Die Stelle, an der das Gerät angebracht werden soll, wird nach folgenden Kriterien ausgewählt :

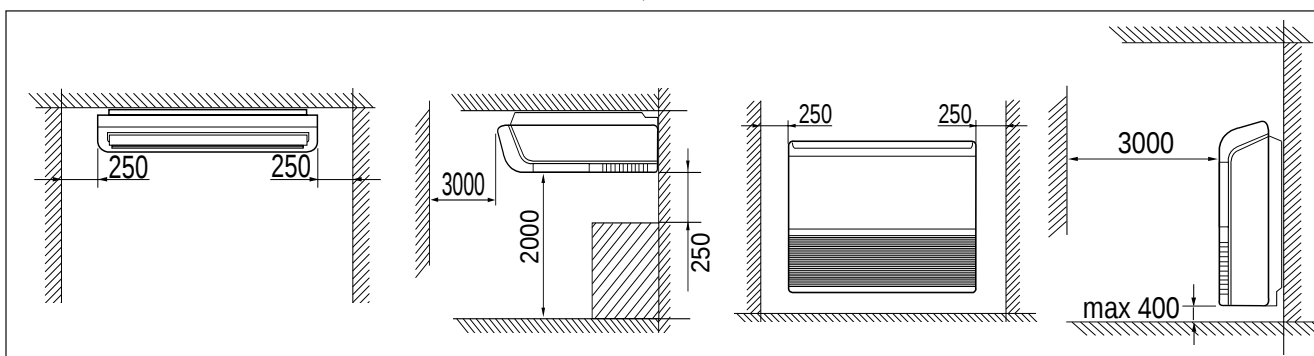
- Das Gerät ist für eine Aufstellung in geschützten Räumen vorgesehen (IP20). Nicht in Räumen mit feuchter Atmosphäre oder mit Spritzwasserrisiko aufstellen (z.B. Wäscherei).
- Nicht in der Nähe von Steckdosen aufstellen.
- Die Lufteinzugs- und Ausblasgitter müssen frei von jedem Hindernis sein.
- Die für die Montage der Luftaufbereitungsanlage bestimmte Wand muß genügend dick sein, um jegliche Resonanz zu

vermeiden und kein Geräusch zu produzieren.

- Darauf achten, daß die Durchführung der Rohre und Stromkabel möglich ist.
- Die Maße des Freiraums (siehe Abbildung unten), der das Gerät umgeben muß, müssen genau eingehalten werden.

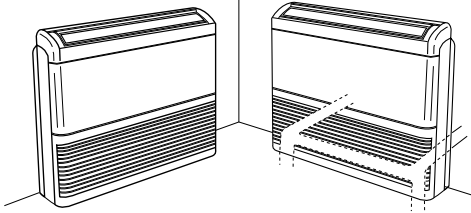
DREI MONTAGEMÖGLICHKEITEN :

- Senkrechte Installation auf dem Boden,
- Senkrechte Montage an der Wand,
- Montage an der Decke.



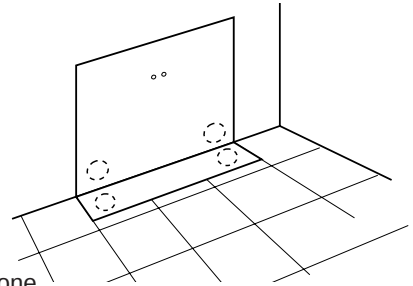
3.2 - INSTALLATION AUF DEM BODEN

A



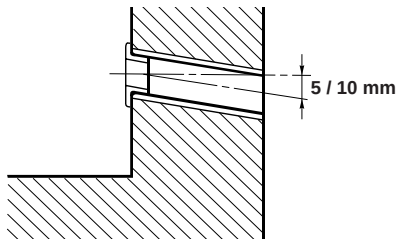
Eine geeignete Geräteposition auswählen. Die Einheit kann in 4 Richtungen angeschlossen werden : Rückseite rechts, Rückseite links, Unterseite rechts, Unterseite links.

B



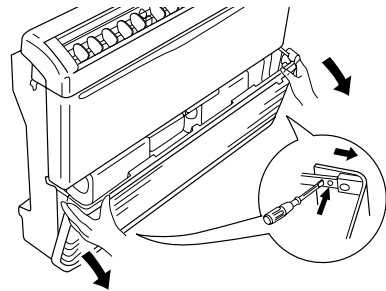
Die Bohrschablone falzen, sie bündig ausrichten und die Bohrflöcher markieren (Rohre, Kondensataustritt, Stützen).

C



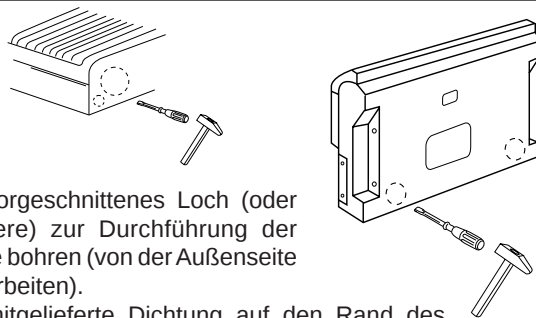
Falls notwendig, Bohrung $\varnothing$ 80 mm vornehmen, (oder mehrere, je nach Art der Installation).

D



Das Frontgitter entfernen; das Gitter dazu aus den seitlichen Schienen und dem mittleren Sperrclip aushaken.

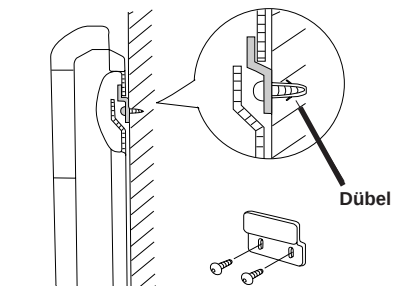
E



Ein vorgeschchnittenes Loch (oder mehrere) zur Durchführung der Rohre bohren (von der Außenseite aus arbeiten).

Die mitgelieferte Dichtung auf den Rand des Leitungsdurchlasses aufsetzen.

F

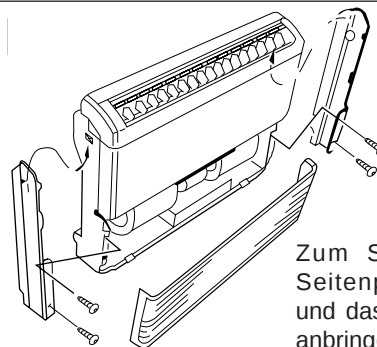


Die Halterung an der Wand befestigen und die Einheit einhängen.

G

Die hydraulischen und elektrischen Anschlüsse gemäß den Hinweisen unter Paragraph 4 ausführen.

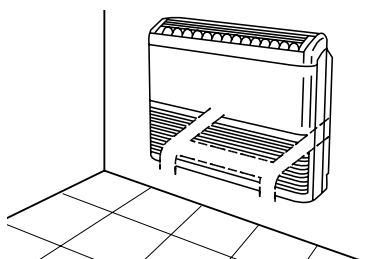
H



Zum Schluß die beiden Seitenplatten befestigen und das Ansauggitter wieder anbringen.

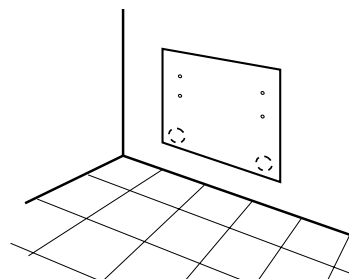
3.3 - INSTALLATION AN DER WAND

A

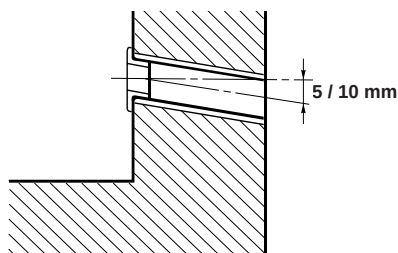


Die Einheit kann in 4 Richtungen angeschlossen werden:
-Rückseite rechts, Rückseite links,
-Unterseite rechts, Unterseite links.

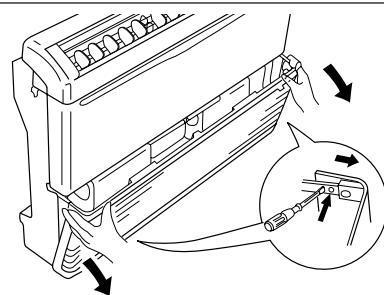
B



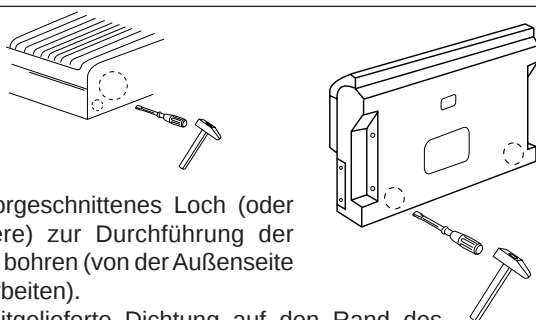
Die Bohrschablone anlegen, sie bündig ausrichten und die Bohrflöcher markieren (Rohre, Stützen, je nach Fall).

C

Falls notwendig, Bohrung $\varnothing$ 80 mm vornehmen, (oder mehrere, je nach Art der Installation).

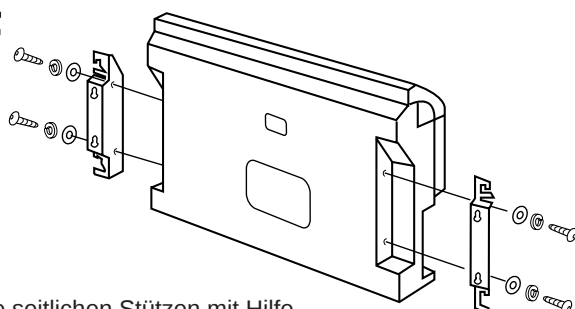
D

Das Frontgitter entfernen; das Gitter dazu aus den seitlichen Schienen und dem mittleren Sperrclip aushaken.

D**E**

Ein vorgeschchnittenes Loch (oder mehrere) zur Durchführung der Rohre bohren (von der Außenseite aus arbeiten).

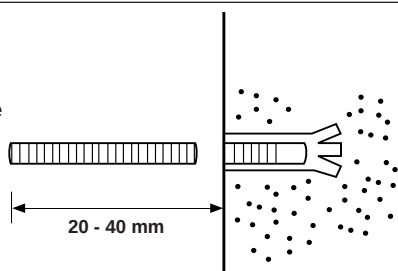
Die mitgelieferte Dichtung auf den Rand des Leitungsdurchlasses aufsetzen.

F

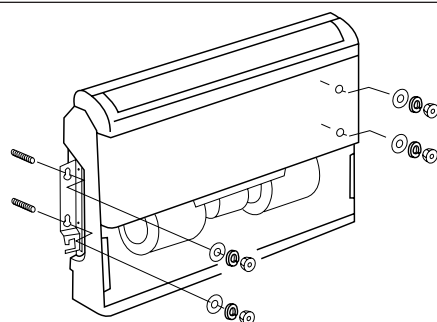
Die seitlichen Stützen mit Hilfe der mitgelieferten Schrauben befestigen.

G

Wandmontage



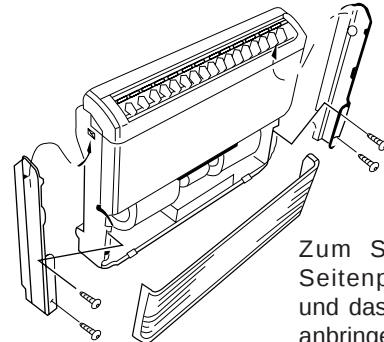
Je nach Beschaffenheit der Mauer die Dübel und 4 Schraubenspindeln mit geeigneter Länge verwenden.

H

Das Gerät an der Wand befestigen

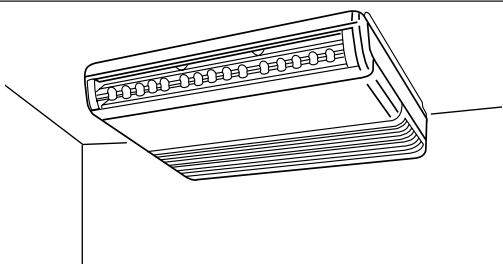
I

Die hydraulischen und elektrischen Anschlüsse gemäß den Hinweisen unter Paragraph 4 ausführen.



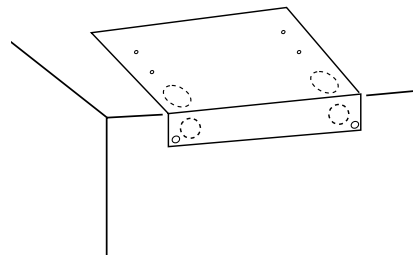
Zum Schluß die beiden Seitenplatten befestigen und das Ansauggitter wieder anbringen.

3.4 - INSTALLATION AN DER DECKE

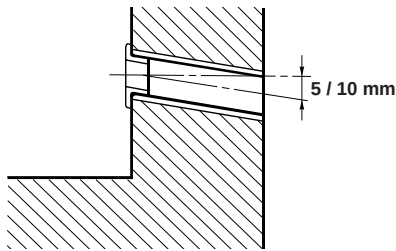
A

Die Einheit kann in 4 Richtungen angeschlossen werden:

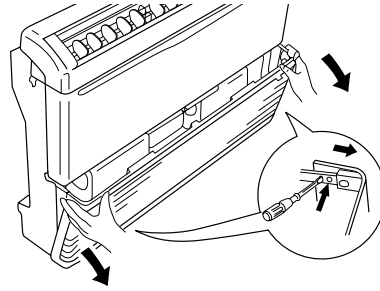
- Oberseite rechts, Oberseite links,
- Senkrechte Wand rechts, senkrechte Wand links.

B

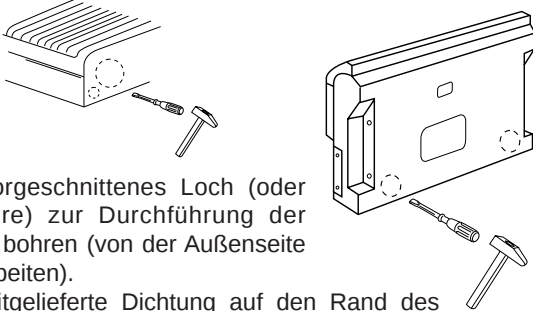
Die Bohrschablone anlegen und die Bohrlöcher markieren (Rohre in der senkrechten Wand oder in der Decke, Kondensataustritt und Befestigungslöcher).

C

Falls notwendig, Bohrung $\varnothing$ 80 mm vornehmen, (oder mehrere, je nach Art der Installation).

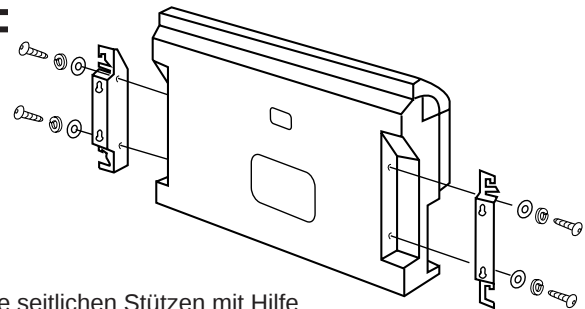
D

Das Frontgitter entfernen; das Gitter dazu aus den seitlichen Schienen und dem mittleren Sperrclip aushaken.

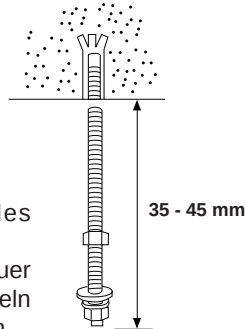
D**E**

Ein vorgeschchnittenes Loch (oder mehrere) zur Durchführung der Rohre bohren (von der Außenseite aus arbeiten).

Die mitgelieferte Dichtung auf den Rand des Leitungsdurchlasses aufsetzen.

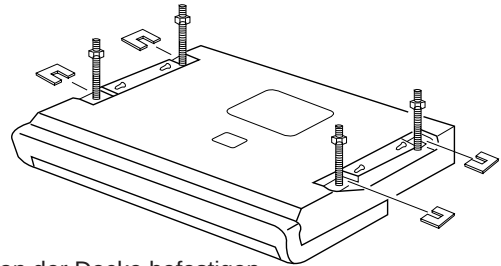
F

Die seitlichen Stützen mit Hilfe der mitgelieferten Schrauben befestigen.

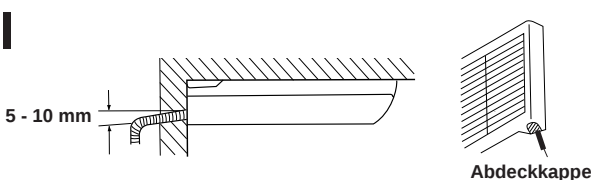
G

Die Befestigungsstangen des Gerätes montieren.

Je nach Beschaffenheit der Mauer die Dübel und 4 Schraubenspindeln mit geeigneter Länge verwenden.

H

Das Gerät an der Decke befestigen (die quadratischen Keile verwenden). Überprüfen, ob die Montage stabil ist.

I

Abdeckkappe

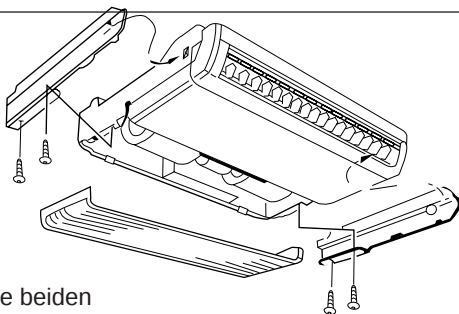
Abfluss des Kondensats durch **Schwerkraft** vorsehen, auf ausreichende Neigung achten.

Die Abdeckkappe an der Unterseite des Ansauggitters entfernen, um die Durchführung der Kondensatröhre zu ermöglichen.

Einzelheiten bezüglich des Anschlusses unter Pkt. 4.

J

Die hydraulischen und elektrischen Anschlüsse gemäß den Hinweisen unter Pkt. 4 ausführen.

K

Zum Schluß die beiden Seitenplatten befestigen und das Ansauggitter wieder anbringen.

4 - ANSCHLÜSSE

ALLGEMEINES

- Die Seitenplatte entfernen, um den Zugang zu den Anschlüssen zu erleichtern.

4.1 - HYDRAULISCHE ANSCHLÜSSE

4.1.1 - ALLGEMEINES

- Anschlußstutzen Wasserzulauf und -ablauf 1/2" Außengewinde.
- Bei Kühlwasserbetrieb **ist der Einbau eines Regulierventils unbedingt erforderlich**, da ansonsten die Gefahr von Kondensat nachdem der Abschaltung der Eiheit durch den Thermostat besteht.

Zubehör : Schlauchsatz mit zwei isolierten Schläuchen, geräteseitig mit 1/2" G Innengewinde und anlagenseitig mit Anschlußstutzen 1/2" G Außengewinde ausgestattet.

2 Längen möglich : **70600060** : 550 mm,
70600059 : 1 250 mm.

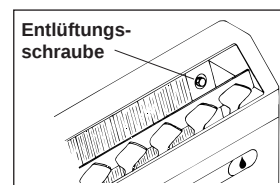
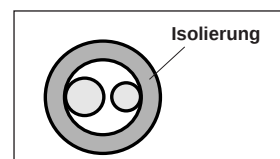
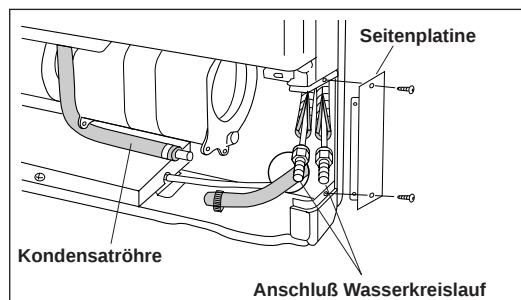
4.1.2 - ISOLIERUNG DER ROHRE

- Die Wärmeisolierung ist an den Wasserzufuhr- und Rücklaufrohren anzubringen.
- Dazu eine Isoliertülle aus Polyethylen verwenden (Dicke mindestens 9 mm).
- Nach dem Anschluß und der Prüfung auf Undichtheiten, zur Vermeidung von Kondensation Isolierschläuche auf die Anschlüsse des Wasserzu- und -ablaufs des Wärmetauschers überziehen.**

HINWEIS : Sorgfältig vorgehen, um jegliches Kondensationsrisiko zu vermeiden.

4.1.3 - WASSERABLAß IM WASSERKREISLAUF DES GERÄTE

- Mit Hilfe einer Ablassschraube am Kondensatsammler des Wärmetauschers.
- Zugang : mit **Hilfe eines Werkzeuges, durch das Luftausblasgitter.**



4.2 - ANSCHLUSS DES KONDENSATABLAUFS

(Für Geräte, die auch im Kühlbetrieb arbeiten)

- Die Kondensatröhre an ein Ablaufrohr anschließen.
- Einen Schlauch mit einem Innendurchmesser von 18 mm verwenden, der am Ansatzstück der Kondensatröhre befestigt wird.

ACHTUNG

- Zur Gewährleistung des Kondensatabflusses auf korrektes Gefälle achten.
- Überprüfen, ob der Kondensatabfluss korrekt und gleichmäßig erfolgt. Dazu mit Hilfe einer Flasche Wasser in den Kondensatauffangbehälter füllen.

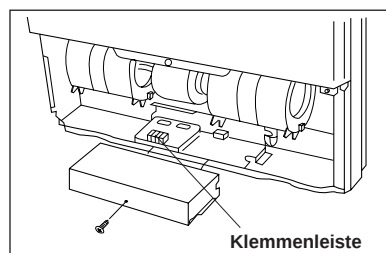
4.3 - ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

4.3.1 - ALLGEMEINES

- Die elektrischen Anschlußleitungen müssen fest verlegt werden.
- Gerät aus der Kategorie 1.
- Die elektrische Installation muß entsprechend den geltenden Vorschriften und Normen ausgeführt werden. (Insbesondere ist dabei die Norm NFC 15-100 (≈ IEC 364 zu beachten).

4.3.2 - EINZELNE SCHRITTE DES STROMANSCHLUSSES DER LUFTAUFBEREITUNGSEINHEIT

- Zugang zur Klemmenleiste :
 - das stirnseitige Ansauggitter entfernen und die Abdeckhaube des Schaltkastens abnehmen (1 Schraube).
- Adern des Anschlußkabels für den Anschluß vorbereiten (eine Länge von 5 mm abisolieren) und an der Klemmenleiste anschließen. Dabei die Drähte durch die dazu vorgesehenen Öffnungen und Kabelschellen durchführen. Beim Anschließen der Klemmen die nachfolgenden Hinweise beachten.
 - Diese Klemmen eignen sich für Drähte,
 - 1 Leiter je Befestigungspunkt.,
 - Darauf achten, daß die Drähte korrekt an der Klemmenleiste angeschlossen sind. Unsachgemäß ausgeführte Anschlüsse können Betriebsstörungen und eine Überhitzung des Gerätes hervorrufen, die Brände auslösen können.



4.3.3 - STROMVERSORUNG

- Die Stromversorgung (230V / 1+T / 50Hz) muß über eine (nicht mitgelieferte) elektrische Schutz- und Trennvorrichtung verfügen, die den geltenden Bestimmungen entspricht (Insbesondere ist dabei die Norm NFC 15-100 (≈ CEI 364).
- Die Toleranz der Spannungsschwankung beträgt $\pm 10\%$ während des Betriebs.
- Sicherungsstrom : 6 A.
- Max. Stromaufnahme : 0,23 A.
- Querschnitt des Speisekabels : 1,5 mm².
- Der Anschluss erfolgt auf der Klemmenleiste des Gerätes (Klemmen L, N und Erde).

4.4 - SCHALTPLÄNE

SYMBOLBEZEICHNUNG DER BAUTEILE

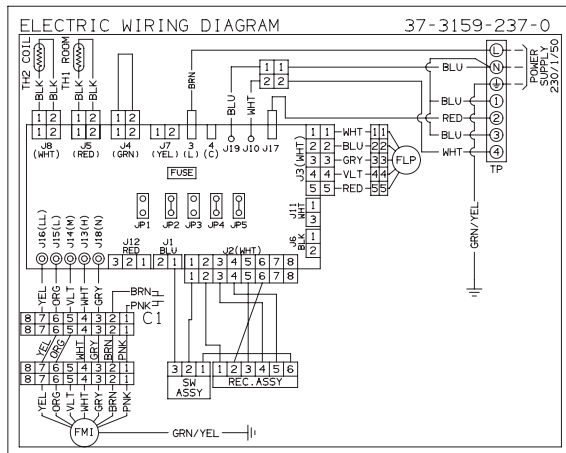
C1	Kondensator
FLP	Klappenmotor
FMI	Innenlüftermotor
PCB	Steuergerät
TH1,2	Thermistor

KABELFARBEN

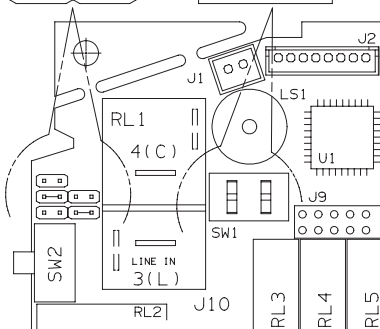
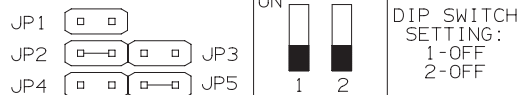
GRY Grau	BRN Braun	PNK Rosa
YEL Gelb	BLK Schwarz	RED Rot
VLT Violett	ORG Orange	WHT Weiß
BLU Blau	GRN/YEL Gelb/Grün	

D

MODELLE KPSW 2-4



JUMPERS SETTINGS



WARNUNG

Schalten Sie die Klimaanlage ab und ziehen Sie den Stecker, bevor Sie das Gerät öffnen. Nichtbeachtung kann zu Stromschlag führen.

4.4.1 FABRIK SYSTEMSGESTALTUNG: NUR KUEHLUNG MIT VENTIL

NUR KUEHLUNG SYSTEM	FUNKTION					JUMPERS				
					FAN ONLY	JP1	JP2	JP3	JP4	JP5
	A	E	E	A	A	O	C	O	O	C

4.4.2 SYSTEMSGESTALTUNG: KUEHLUNG ODER HEIZUNG MIT VENTIL

KUEHLUNG ODER HEIZUNG SYSTEM	FUNKTION					JUMPERS				
					FAN ONLY	JP1	JP2	JP3	JP4	JP5
	A	A	E	A	A	O	O	O	O	C

4.4.3 SYSTEMSGESTALTUNG: NUR HEIZUNG MIT VENTIL

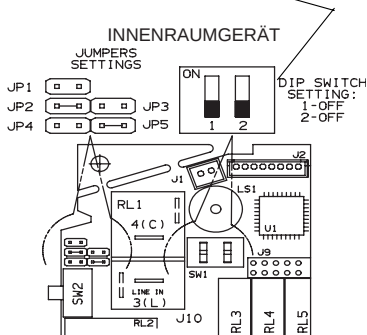
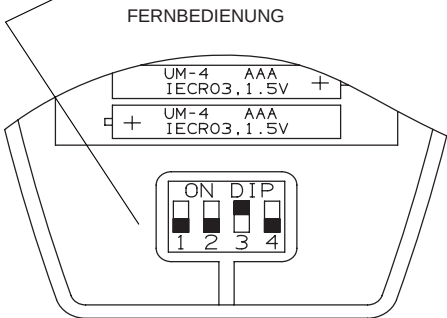
NUR HEIZUNG SYSTEM	FUNKTION					JUMPERS				
					FAN ONLY	JP1	JP2	JP3	JP4	JP5
	E	A	E	E	A	0	0	0	0	0

4.4.4 SYSTEMSGESTALTUNG: KUEHLUNG ODER HEIZUNG MIT VENTIL

KUEHLUNG ODER HEIZUNG SYSTEM	FUNKTION					JUMPERS				
					FAN ONLY	JP1	JP2	JP3	JP4	JP5
	A	A	A	A	A	0	0	0	0	C

4.5 - DER FERNBEDIENUNG: ADRESSSCHALTER

Gerät Nummer	Fernbedienung		Innenraumgerät	
	1	2	1	2
1	OFF	OFF	OFF	OFF
2	ON	OFF	ON	OFF
3	ON	ON	ON	ON
4	OFF	ON	OFF	ON



WARNUNG

Schalten Sie die Klimaanlage ab und ziehen Sie den Stecker, bevor Sie das Gerät öffnen. Nichtbeachtung kann zu Stromschlag führen.

Wenn Sie mehrere Innenraumgeräte (bis zu vier) in einem Zimmer installieren, ist es notwendig, daß jedes Gerät von seiner eigenen Fernbedienung bedient werden kann.

5 - ZUBEHÖR

5.1 - AKTIVKOHLEFILTER - Code 397021907

- Siehe Bedienungsanleitung.

5.2 - 3-WEGEVENTIL - Code 70600071

- Das Ventil wird ohne Rohr und Anschluss geliefert und ist außerhalb des Gerätes anzubringen.
- Das thermisch Trieb muss nach der elektrischen Anschlüssen angeschlossen werden.

6 - INBETRIEBNAHME

D

WICHTIG

Vor jedem Eingriff an der Anlage muß überprüft werden, ob diese abgeschaltet und gesichert ist. Eingriffe dürfen ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal vorgenommen werden, das befähigt ist, Arbeiten an diesem Anlagentyp auszuführen.

6.1 - EINLEITENDE PRÜFUNGEN

- Zunächst sind folgende Punkte zu überprüfen :
 - korrekte Zirkulation des Wassers im Gerät,
 - Entlüftung des Austauschers durchgeführt,
 - ob die Anschlüsse korrekt angezogen sind und die Isolierung korrekt vorgenommen wurde,
 - keine undichten Stellen,
 - ausreichende Stabilität der Luftaufbereitungsanlage,
 - stabile Befestigung der Stromkabel an den Anschlußklemmen (nicht genügend angezogene Klemmen können zur Überhitzung der Klemmenleiste führen),
 - ausreichende Isolierung der Stromkabel gegenüber Blechkanten und metallischen Teilen, die sie verletzen könnten,
 - Erdverbindung vorhanden,
 - keine Werkzeuge oder sonstigen Fremdkörper im Innern (insbesondere Sperrkeile der Klappen),
 - Filter korrekt installiert,
 - korrekter Anschluß der Ablaufleitung für Kondensat,
 - Sauberkeit des Kondensat-Auffangbehälters.

6.2 - EINSCHALTEN DER EINHEIT

- Über eine Schutz- und Trennvorrichtung.

6.3 - INBETRIEBNAHME

- Siehe die Bedienungsanleitung.

7 - WARTUNGSHINWEISE

WICHTIG

Vor jedem Eingriff an der Anlage muß überprüft werden, ob diese abgeschaltet und gesichert ist. Eingriffe dürfen ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal vorgenommen werden, das befähigt ist, Arbeiten an diesem Anlagentyp auszuführen.

ALLGEMEINE WARTUNGSHINWEISE

Um die Leistungen ihres Klimagerätes auf Dauer zu gewährleisten, muß dies regelmäßig gewartet werden. Bei mangelnder Wartung können Garantieansprüche auf Geräte nicht mehr geltend gemacht werden. Abhängig vom Gerät umfasst die Wartung u.a. die Reinigung der Filter (Luft-, Wasserfilter), der Wärmetauscher (innen und außen)- und die Reinigung der Kondensatbehälter. Maßnahmen gegen Geruchsbelästigung sowie die Desinfektion von Oberflächen und verbessern die Qualität/Hygiene der Luft.

- **Luftfilter** : Es wird empfohlen, das Gerät alle 2 Wochen zu reinigen. Siehe "Bedienungsanleitung".
- **Elektrische Anschlüsse** : 1 mal jährlich sämtliche Klemmenanschlüsse überprüfen.
- **Elektrokasten** : Es wird empfohlen, den Kasten 1 mal jährlich vom Staub zu reinigen.

F-GAS Regulation (EC) No. 842/2006

Ne déchargez pas R410A dans l'atmosphère : R410A est un gaz fluoré à effet de serre, couvert par le protocole de Kyoto, avec un potentiel de chauffage global (GWP) = 1975.

Do not vent R410A into atmosphere: R410A is a fluorinated greenhouse gas, covered by Kyoto Protocol, with a Global Warming Potential (GWP) = 1975.

Non disperdere R410A nell'atmosfera: R410A è un gas fluorinato a effetto serra, coperto dal protocollo di Kyoto, con potenziale di riscaldamento globale (GWP) = 1975.

No expulsar R410A a la atmósfera: el R410A es un gas fluorado de efecto invernadero, cubierto por el protocolo de Kyoto, con potencial de calentamiento global (GWP) = 1975.

Zerstreuen Sie R410A in Atmosphäre nicht: R410A ist ein fluoriertes Gas, abgedeckt durch Kyoto Protokoll, mit einem globalen wärmenden Potential (GWP) = 1975.



In order to carry on a constant improvement, our products can be modified without prior notice.
Per garantire un costante miglioramento dei nostri prodotti, ci riserviamo di modificarli senza preavviso.
Par souci d'amélioration constante, nos produits peuvent être modifiés sans préavis.
Unsere Produkte werden laufend verbessert und können Vorankündigung abgeändert Werden.
En el interés de mejoras constantes, nuestros productos pueden modificarse sin aviso previo.

R.D. 28 Reyrieux BP 131 - 01601 Trévoux CEDEX France
Tél. 04.74.00.92.92 - Fax 04.74.00.42.00
R.C.S. Bourg-en-Bresse B 759 200 728
